



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

26-10-2006

26-10-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre des travaux <i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Dirk Claes, Paul Tant, Francis Van den Eynde</i>	1	Regeling van de werkzaamheden <i>Spreekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Dirk Claes, Paul Tant, Francis Van den Eynde</i>	1
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la visite à Bruxelles de Mme Rajavi, présidente du NCRI" (n° P1569) <i>Orateurs: François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	2	Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het bezoek aan Brussel van mevrouw Rajavi, voorzitter van de Nationale Verzetsraad van Iran (NCRI)" (nr. P1569) <i>Spreekers: François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	2
Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la libération, cet été, du suspect du meurtre pour vol commis à Lede" (n° P1558) <i>Orateurs: Filip De Man, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	4	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de vrijlating deze zomer van de verdachte van de roofmoord te Lede" (nr. P1558) <i>Spreekers: Filip De Man, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	4
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail ou du travail d'intérêt général" (n° P1559)	5	- de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van werkstraffen of dienstverlening" (nr. P1559)	5
- M. Thierry Giet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail ou du travail d'intérêt général" (n° P1560) <i>Orateurs: François Bellot, Thierry Giet, président du groupe PS, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	5	- de heer Thierry Giet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van werkstraffen of dienstverlening" (nr. P1560) <i>Spreekers: François Bellot, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	5
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1561)	7	- de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1561)	7
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1562)	7	- de heer Walter Muls aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1562)	7
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1563)	7	- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1563)	7
- Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur	7	- mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het	7

"l'administration pénitentiaire" (n° P1564)		gevangeniswezen" (nr. P1564)	
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'administration pénitentiaire » (n° P1574)	7	- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1574)	7
<i>Orateurs:</i> Patrick De Groote, Walter Muls, Servais Verherstraeten, Martine Taelman, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Patrick De Groote, Walter Muls, Servais Verherstraeten, Martine Taelman, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'attitude du parquet de Charleroi à l'égard du bourgmestre Van Gompel" (n° P1565)	12	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van het parket in Charleroi ten aanzien van burgemeester Van Gompel" (nr. P1565)	12
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des centrales nucléaires" (n° P1567)	13	Vraag van mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de kerncentrales" (nr. P1567)	13
<i>Orateurs:</i> Danielle Van Lombeek-Jacobs, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Danielle Van Lombeek-Jacobs, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Patrick Cocriamont au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'ouverture des frontières à l'immigration roumaine et bulgare" (n° P1568)	14	Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het openstellen van de grenzen voor Roemeense en Bulgaarse immigranten" (nr. P1568)	14
<i>Orateurs:</i> Patrick Cocriamont, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Patrick Cocriamont, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Ordre des travaux	14	Regeling van de werkzaamheden	14
<i>Orateurs:</i> Patrick Cocriamont, Dirk Claes, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Patrick Cocriamont, Dirk Claes, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Paul Tant	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le blocage des dépenses au sein de certains départements fédéraux" (n° P1566)	15	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het bevrozen van de uitgaven bij bepaalde federale departementen" (nr. P1566)	15
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Question de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les normes qualitatives applicables aux bicyclettes" (n° P1575)	16	Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "kwaliteitsnormen voor fietsers" (nr. P1575)	16
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de PET-scans" (n° P1570)	18	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal PET-	18

<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		scans" (nr. P1570)	
		<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la procédure KIWI" (n° P1571)	19	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kiwiprocedure" (nr. P1571)	19
<i>Orateurs:</i> Maggie De Block , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Maggie De Block , Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le mode de calcul des pensions de survie" (n° P1572)	20	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de berekeningswijze van de overlevingspensioenen" (nr. P1572)	20
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn , Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn , Bruno Tobback , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, Paul Tant	
Fait personnel	22	Persoonlijk feit	22
<i>Orateurs:</i> Paul Tant , Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, Roel Deseyn		<i>Sprekers:</i> Paul Tant , Bruno Tobback , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, Roel Deseyn	
Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la réduction de la contribution financière de l'État pour les titres-services" (n° P1573)	23	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de verlaging van de financiële bijdrage van de overheid voor de dienstencheques" (nr. P1573)	23
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze , Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze , Peter Vanvelthoven , minister van Werk	
Ordre du jour	25	Agenda	25
Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	26	Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	26
Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune	27	Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	27
Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"	27	Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	27
Constitution de l'Assemblée de la Commission communautaire française	27	Constitutie van de "Assemblée de la Commission communautaire française"	27
Interpellations jointes de	27	Samengevoegde interpellaties van	27
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la consolidation de la dette de la SNCB logée dans le « Fonds de l'Infrastructure Ferroviaire » avec la dette de l'État" (n° 955)	27	- de heer Melchior Wathelet tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de consolidatie van de in het 'Fonds voor spoorweginfrastructuur' ondergebrachte NMBS-schuld met de staatsschuld" (nr. 955)	27
- M. Hendrik Bogaert au premier ministre sur "les conséquences de la décision d'Eurostat en ce qui concerne la reprise de la dette de la SNCB" (n° 958)	27	- de heer Hendrik Bogaert tot de eerste minister over "de gevolgen van de beslissing van Eurostat in verband met de overname van de NMBS-schuld" (nr. 958)	27
- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la	27	- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en	27

consommation sur "l'affirmation d'Eurostat, qui a calculé que le budget 2005 présentait un déficit de 2,3 %" (n° 962)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Hendrik Bogaert**, **Hagen Goyvaerts**, **Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, **Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale

Consumentenzaken over "het volgens Eurostat berekende overheidstekort in 2005 van 2,3 %" (nr. 962)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Hendrik Bogaert**, **Hagen Goyvaerts**, **Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, **Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude

<i>Motions</i>	33	<i>Moties</i>	33
Appel au règlement	34	Beroep op het reglement	34
<i>Orateurs:</i> , François-Xavier de Donnea , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> , François-Xavier de Donnea , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant	
Interpellations jointes de	36	Samengevoegde interpellaties van	36
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la proposition de la vice-première ministre et ministre du Budget, Mme Freya Van den Bossche, de désigner un manager de crise au sein du SPF Finances et d'autres services publics fédéraux" (n° 957)	36	- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het voorstel van vicepremier en minister van Begroting, mevrouw Freya Van den Bossche, over het aanstellen van een crisismanager voor FOD Financiën en andere federale overheidsdiensten" (nr. 957)	36
- M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un manager de crise au sein du SPF Finances" (n° 956)	36	- de heer Carl Devlies tot de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "een crisismanager bij de FOD Financiën" (nr. 956)	36
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "votre idée d'insérer au ministère des Finances un manager de crise" (n° 960)	36	- de heer Melchior Wathelet tot de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "uw pleidooi voor de aanstelling van een crisismanager bij Financiën" (nr. 960)	36
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les déclarations de la ministre du Budget concernant la désignation d'un manager de crise au sein du département des Finances" (n° 961)	36	- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eersteminister en minister van Financiën over "de uitspraken van de minister van Begroting aangaande het aanstellen van een crisismanager voor uw departement" (nr. 961)	36
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Carl Devlies , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Hervé Jamar , secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, Hagen Goyvaerts , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Carl Devlies , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Hervé Jamar , staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, Hagen Goyvaerts , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
<i>Motions</i>	44	<i>Moties</i>	44

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 26 OCTOBRE 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 OKTOBER 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : M. Karel De Gucht.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Koen Bultinck et Luc Goutry
Raisons de santé : Gerolf Annemans, Greet Van Gool, Yvon Harmegnies, Alisson Declercq, Corinne De Permentier, Greta D'hondt et Pierre Lano
À l'étranger : Hervé Hasquin
Empêché : Philippe Collard et Frieda Van Themsche

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre : en mission à l'étranger
Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances : en mission à l'étranger
Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement : en mission à l'étranger

01 Ordre des travaux

01.01 Pieter De Crem (CD&V) : Mme Van den Bossche a refusé de répondre en commission à une question de M. Dirk Claes concernant les normes de qualité applicables aux bicyclettes. Le président devrait être au courant. Cette question peut-elle être ajoutée à celles qui seront posées cet après-midi ?

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: De heer Karel De Gucht.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Koen Bultinck en Luc Goutry
Gezondheidsredenen: Gerolf Annemans, Greet Van Gool, Yvon Harmegnies, Alisson Declercq, Corinne De Permentier, Greta D'hondt en Pierre Lano
Buitenslands: Hervé Hasquin
Verhinderd: Philippe Volland en Frieda Van Themsche

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands
Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën: met zending buitenslands
Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands

01 Regeling van de werkzaamheden

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Minister Van den Bossche weigerde in commissie te antwoorden op een vraag van de heer Dirk Claes in verband met de kwaliteitsnormen voor fietsen. De voorzitter zou daarvan op de hoogte moeten zijn. Kan die vraag nu worden toegevoegd aan de vragen van vanmiddag?

01.02 Dirk Claes (CD&V) : J'ai adressé un courrier au président à ce propos et, à son tour, ce dernier a écrit à la ministre. Ma question a été réinscrite à l'ordre du jour de la commission de mardi, mais il m'a été communiqué par téléphone, depuis la commission, que la ministre ne viendrait tout simplement pas. Ce n'est pas la première fois que cette situation se produit. Je demande que ma question soit portée à l'ordre du jour de cet après-midi.

Le **président** : Je demanderai de vérifier de quoi il retourne exactement. Le président de la commission peut-il apporter un complément d'information ?

01.03 Paul Tant (CD&V) : La ministre n'a pas répondu à la question en commission mais l'a fait par voie de presse. M. Claes a ensuite reposé cette question qui n'a toutefois pu être traitée, la ministre s'étant décommandée.

01.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : L'ordre du jour comprend quatre questions concernant l'administration pénitentiaire. Mon collègue, M. Laeremans, a toutefois introduit précédemment une interpellation à ce sujet. Ne pourrait-on l'ajouter à l'ordre du jour d'aujourd'hui sous la forme d'une question ?

Le **président** : Nous avons discuté de la transformation d'interpellations en questions hier, lors de la Conférence des présidents. J'ai proposé un mini-débat sur les Finances mais on a opté pour le maintien des interpellations.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Mon propos est différent. L'interpellation de M. Laeremans concernant la problématique pénitentiaire a été introduite avant les quatre questions et peut parfaitement être transformée en question puisque la demande en est faite par l'interpellateur lui-même. Développer cette interpellation des jours, voire des semaines après le débat de cet après-midi n'aurait guère de sens.

Le **président** : M. De Groote a également converti son interpellation en question. J'accède volontiers à la demande, pourvu que M. Laeremans respecte le temps de parole convenu.

Questions

02 Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la visite à

01.02 Dirk Claes (CD&V) : Ik heb de voorzitter daarover een brief geschreven en hij schreef op zijn beurt naar de minister. Mijn vraag stond dinsdag weer op de agenda van de commissie, maar vanuit de commissie werd mij telefonisch meegedeeld dat de minister gewoonweg niet zou komen. Het is niet de eerste keer dat dit gebeurt. Ik vraag dat mijn vraag vanmiddag aan bod komt.

De **voorzitter** : Ik zal laten nagaan waarover het precies gaat. Kan de commissievoorzitter hieraan iets toevoegen?

01.03 Paul Tant (CD&V) : De minister heeft destijds in de commissie niet geantwoord maar wel via de pers een antwoord geformuleerd. De heer Claes heeft die vraag daarna opnieuw gesteld, maar toen kon ze niet aan bod komen, omdat de minister het liet afweten.

01.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Er staan vier vragen over het gevangeniswezen op de agenda. Collega Laeremans diende voordien echter een interpellatie daarover in. Kan die alsnog als vraag worden toegevoegd aan deze agenda?

De **voorzitter** : We bespraken de omzetting van interpellaties in vragen gisteren op de Conferentie van voorzitters. Ik stelde een minidebat voor over Financiën, maar men verkoos de interpellaties te behouden.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Dit gaat over iets anders. De interpellatie van collega Laeremans over de gevangenisproblematiek werd ingediend voor de vier vragen en kan ongetwijfeld worden omgezet in een vraag, aangezien de interpellant dat zelf vraagt. Het heeft weinig zin dat hij zijn interpellatie dagen of weken na het debat van vanmiddag moet ontwikkelen.

De **voorzitter** : Ook de heer De Groote zette zijn interpellatie om in een vraag. Ik ga hiermee akkoord, mits de heer Laeremans de afgesproken tijd respecteert.

Vragen

02 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over

Bruxelles de Mme Rajavi, présidente du NCRI" (n° P1569)

"het bezoek aan Brussel van mevrouw Rajavi, voorzitter van de Nationale Verzetsraad van Iran (NCRI)" (nr. P1569)

02.01 François-Xavier de Donnea (MR) : Hier, Mme Radjavi, présidente du Conseil national de la résistance iranienne (NCRI), a rencontré à Bruxelles plusieurs responsables politiques, parmi lesquels des sénateurs. Le NCRI est l'aile politique du MEK (Moujahidine-e-Khalq), une organisation qui a commis des actes terroristes en Iran et dans d'autres pays, et qui est connue pour ses pratiques contraires aux droits humains, y compris à l'encontre de ses propres militants. Il y a quelques mois, vous aviez d'ailleurs déconseillé toute rencontre avec des représentants du NCRI ou du MEK, car ces organisations ne sont pas représentatives de l'opposition démocratique iranienne.

Étiez-vous au courant de la visite de Mme Radjavi ? Quelle est votre analyse des conséquences de cette visite sur la conduite de la politique étrangère de la Belgique et sur sa politique en matière de lutte contre le terrorisme ? Quelles sont les relations entre l'Iran et la Belgique ? Cette visite aidera-t-elle la Belgique à faire progresser la démocratie et le respect du droit international en Iran ? Quelle est la réaction de la présidence de l'Union européenne et de nos partenaires européens ? Cette visite était-elle opportune alors que la Belgique s'apprête à siéger au Conseil de sécurité des Nations unies ? Quel sera son impact sur la crédibilité de notre pays en matière de lutte contre le terrorisme ?

02.02 Karel De Gucht, ministre (en français) : J'étais au courant de cette rencontre de Mme Radjavi avec certains sénateurs. Notre ambassadeur à Téhéran a été appelé à deux reprises à ce sujet et je déplore vivement que l'Iran ait reporté sine die la remise de ses lettres de créance à cause de cet incident.

Je regrette que des personnalités politiques belges aient jugé cette rencontre opportune. Quoiqu'elle en dise, Mme Radjavi ne représente pas l'opposition pacifique et démocratique iranienne. Le NCRI est une organisation paravent du MEK (ou MKO), qui figure sur la liste des organisations terroristes aux États-Unis et dans l'Union européenne. Et Mme Radjavi est l'épouse du fondateur du MEK. D'après les informations diplomatiques dont je dispose, cette organisation a commis des centaines d'attentats. En raison de son intégrisme, de son autoritarisme et de ses méthodes violentes, elle ne bénéficie même pas

02.01 François-Xavier de Donnea (MR) : Gisteren ontmoette mevrouw Rajavi, voorzitter van de Nationale Iraanse Verzetsraad (NCRI), in Brussel verscheidene politieke prominenten waaronder senatoren. De NCRI is de politieke vleugel van de MEK (Moedjahedien-e-Khalq), een organisatie die terroristische aanslagen in Iran en andere landen heeft gepleegd, en waarvan is geweten dat ze het niet zo nauw neemt met de mensenrechten, zelfs ten aanzien van haar eigen militanten. Enkele maanden geleden heeft u trouwens iedere ontmoeting met vertegenwoordigers van de NCRI of de MEK afgeraden, vermits die organisaties niet representatief zijn voor de democratische oppositie in Iran.

Was u op de hoogte van het bezoek van mevrouw Rajavi? Welke gevolgen zal haar bezoek hebben voor het Belgische buitenlandse beleid en onze strijd tegen het terrorisme? Welke betrekkingen onderhouden België en Iran? Zal dat bezoek België helpen de democratie en de naleving van het internationaal recht in Iran te bevorderen? Hoe reageerden het voorzitterschap van de Europese Unie en onze Europese partners? Was dat bezoek gepast nu België zich opmaakt om in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zitting te nemen? Hoe zal dat bezoek de geloofwaardigheid van ons land inzake de strijd tegen het terrorisme beïnvloeden?

02.02 Minister Karel De Gucht (Frans) : Ik was op de hoogte van de ontmoeting van mevrouw Rajavi met een aantal senatoren. Onze ambassadeur in Teheran werd in dat verband tot tweemaal toe op het matje geroepen. Ik betreur ten stelligste dat Iran naar aanleiding van dit incident de overhandiging van zijn geloofsbrieven sine die heeft uitgesteld.

Ik betreur dat sommige vooraanstaande Belgische politici dat bezoek opportuun hebben geacht. Mevrouw Rajavi staat niet voor de vreedzame en democratische Iraanse oppositie, zoals ze zelf aanvoert. De NCRI is een dekmantel van de MEK (of MKO), een organisatie die voorkomt op de lijst van terroristische organisaties in de Verenigde Staten en in Europa. Bovendien is mevrouw Rajavi de echtgenote van de stichter van de MEK. Volgens de diplomatieke inlichtingen waarover ik beschik, heeft die organisatie honderden aanslagen gepleegd. Wegens haar integrisme, haar autoritarisme en haar gewelddadige methodes geniet ze zelfs bij de oppositie in Iran geen

d'un soutien significatif en Iran parmi les opposants au pouvoir en place.

En mai 2005 *Human Rights Watch* dénonçait dans un rapport les violations des droits humains commises par le MEK : actes de tortures, divorces forcés, etc.

Il est essentiel de renforcer le rôle de la société civile en Iran et d'avoir des contacts avec des représentants de l'opposition. Il faut toutefois agir de manière réfléchie.

En tant que ministre des Affaires étrangères, mon principal souci est que la Belgique adopte une ligne politique claire à l'égard de l'Iran. Cette visite n'a nullement servi la cause démocratique. Elle a en revanche miné notre crédit diplomatique et notre crédibilité dans la lutte contre le terrorisme.

02.03 François-Xavier de Donnea (MR) : Je partage à 200% votre avis. Il est incohérent, comme l'ont fait certains collègues, de demander à l'Iran d'être « pur » en matière de terrorisme si nous soutenons, chez nous, des organisations aux pratiques douteuses.

L'incident est clos.

03 Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la libération, cet été, du suspect du meurtre pour vol commis à Lede" (n° P1558)

Le **président** : C'est une question délicate, étant donné qu'il s'agit d'un cas individuel. Je l'ai malgré tout déclarée recevable mais il revient à la ministre de décider quelle réponse elle peut fournir.

03.01 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le suspect du meurtre pour vol commis à Lede, M. Mustapha Azani, vient d'être libéré cet été. Il s'agit d'un grand criminel qui a déjà 21 faits criminels et deux peines de prison à son actif. Il a été libéré en juillet lorsqu'il a fait usage de son droit à un deuxième procès contradictoire après une condamnation par défaut. En l'occurrence, la peine et l'arrestation immédiate ont été annulées, bien que le prévenu doive encore purger une peine de deux ans. Il est à présent soupçonné d'avoir abusé de sa liberté pour participer aux faits qui se sont déroulés à Lede.

Pourquoi le deuxième procès contradictoire n'a-t-il pas eu lieu dans les quatre mois qui ont suivi sa libération ? La ministre est-elle favorable à l'idée de

noemenswaardige aanhang.

In mei 2005 beschuldigde *Human Rights Watch* de MEK in een rapport reeds van schendingen van de mensenrechten. Daarbij ging het om folterpraktijken, gedwongen scheidingen, enz.

Het is van groot belang dat de burgermaatschappij in Iran versterkt wordt en dat er contacten met vertegenwoordigers van de oppositie worden gelegd. We moeten echter omzichtig te werk gaan.

Als minister van Buitenlandse Zaken meen ik dat België op de eerste plaats een duidelijke politieke lijn ten aanzien van Iran moet volgen. Dat bezoek heeft de democratie niet voortgeholpen. Het heeft integendeel ons diplomatiek aanzien en onze geloofwaardigheid in de strijd tegen het terrorisme een knauw gegeven.

02.03 François-Xavier de Donnea (MR) : Ik deel voor 200 procent uw mening. Aan de ene kant eisen dat Iran het terrorisme afzweert en aan de andere kant hier steun betuigen aan een organisatie met een twijfelachtige reputatie, zoals sommige collega's doen, getuigt immers van een weinig coherente benadering.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de vrijlating deze zomer van de verdachte van de roofmoord te Lede" (nr. P1558)

De **voorzitter** : Dit is een delicate vraag, aangezien ze om een individueel geval gaat. Ik heb ze toch ontvankelijk verklaard, maar de minister moet zien wat ze mag antwoorden.

03.01 Filip De Man (Vlaams Belang) : De verdachte van de roofmoord in Lede, Mustapha Azani, is pas in de zomer vrijgelaten. Hij is een zware jongen met 21 criminele feiten en twee gevangenisstraffen op zijn palmares. In juli kwam hij op vrije voeten toen hij gebruikmaakte van zijn recht op een tweede proces met tegenspraak na een veroordeling bij verstek. In dit geval verviel de straf en de onmiddellijke aanhouding, hoewel de man nog twee jaar moest zitten. Nu leeft het vermoeden dat hij van die vrijheid misbruik maakte om mee de feiten in Lede te plegen.

Waarom is het tweede proces op tegenspraak niet voorgekomen in de vier maanden volgend op zijn vrijlating? Is de minister ervoor gewonnen om

maintenir en détention des criminels avec un lourd casier judiciaire après une procédure de recours et jusqu'à leur deuxième procès contradictoire s'ils représentent un danger pour la sécurité publique ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit d'un cas individuel. Que puis-je dire ? La personne en question a été libérée le 7 juillet 2006 après une décision d'un tribunal. Je ne puis commenter cette décision.

03.03 Filip De Man (Vlaams Belang) : Ce n'est pas sérieux. Je pose une question d'ordre général concernant la procédure judiciaire. Un deuxième procès accéléré est impossible dans notre système dégradé avec un arriéré judiciaire considérable. Entre-temps, il ne faudrait pas laisser la racaille en liberté. Une personne est décédée à cause de la politique laxiste actuelle. J'aimerais recevoir une réponse à la question de la population qui souhaite savoir pourquoi de tels individus sont libérés.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- **M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail ou du travail d'intérêt général" (n° P1559)**

- **M. Thierry Giet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail ou du travail d'intérêt général" (n° P1560)**

04.01 François Bellot (MR) : Votre ordre de service du 19 juillet 2006 rappelle les dispositions relatives au bien-être des prestataires de peines de travail, et notamment l'obligation pour l'employeur de prendre en charge une visite médicale ainsi que le matériel de travail.

Quand on connaît les difficultés qu'engendre déjà la simple acceptation par un employeur de ce type de travailleurs, cette charge administrative et financière - estimée à deux cents euros pour un travailleur manuel et pour une prestation de moins de cent heures généralement - est abusive.

Toutes les charges administratives et techniques liées à la préparation du travailleur ne devraient-elles pas être entièrement couvertes et contrôlées par les services d'encadrement des peines alternatives ?

Comme membre d'une ASBL d'encadrement de services, j'observe que, souvent, les personnes

criminels met een zwaar strafregister na een verzetprocedure vast te houden tot aan hun tweede proces op tegenspraak als ze een bedreiging voor de openbare veiligheid betekenen?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Dit is een individueel geval. Wat kan ik zeggen? De persoon in kwestie werd vrijgelaten op 7 juli 2006 na een beslissing van een rechtbank. Ik kan geen commentaar geven op die beslissing.

03.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Dit is niet ernstig. Ik stel een algemene vraag naar de rechtsprocedure. Een versneld tweede proces is in ons verziekte systeem met een grote gerechtelijke achterstand niet mogelijk. Ondertussen zou men het schoelje van de straat moeten houden. Door de huidige lakse aanpak is er iemand gestorven. Ik wil een antwoord op de vraag van de bevolking waarom dergelijke kerels vrijkomen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van werkstraffen of dienstverlening" (nr. P1559)**

- **de heer Thierry Giet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van werkstraffen of dienstverlening" (nr. P1560)**

04.01 François Bellot (MR) : Uw dienstorder van 19 juli 2006 verwijst naar de bepalingen betreffende het welzijn die naar aanleiding van de uitvoering van werkstraffen van toepassing zijn, meer bepaald naar de verplichting voor de werkgever om de kosten van een medisch onderzoek en van het werkmaterieel op zich te nemen.

In het licht van de huiverachtigheid van de werkgevers om dergelijke werknemers in dienst te nemen, is zo een administratieve en financiële last – naar schatting 200 euro voor een handarbeider, voor een tewerkstelling die doorgaans minder dan 100 uur bedraagt – buiten verhouding.

Zouden niet alle administratieve en technische lasten die voortvloeien uit de voorbereiding van de werknemer op zijn werkstraf volledig ten laste moeten komen van en gecontroleerd worden door de diensten die de alternatieve straffen begeleiden?

Als lid van een vzw in de dienstverlenende sector, heb ik al meermaals kunnen vaststellen dat

condamnées à des peines se présentent le premier jour puis renoncent, ce qui pose de sérieuses difficultés pour les services d'encadrement et en termes de réparation par rapport à la collectivité et aux victimes des faits.

04.02 Thierry Giet (PS) : Certaines mesures liées à l'application du code du bien-être peuvent constituer un frein à l'effectivité de peines de travail ou de travaux d'intérêt général dans le cadre d'une probation. Or le Parlement et les magistrats ont reconnu l'intérêt de ce type de peines. Les personnes effectuant ces peines doivent pouvoir jouir comme les autres du code de bien-être.

Peut-on considérer que les magistrats seront dorénavant libérés de tout souci lorsqu'ils souhaiteront prononcer des peines de travail ?

04.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : On est passé de quelques centaines de peines alternatives en 2002-2003 à 11.000 peines de travail en 2006.

J'avais rappelé que, dans le cadre de l'exécution de la loi sur le bien-être au travail, l'employeur, à qui bénéficie le travail en question, devait prendre à sa charge les frais inhérents à la protection du travailleur, visites médicales et matériel, notamment.

Pour sortir des difficultés engendrées par cet ordre de service, nous avons travaillé sur le budget et décidé qu'à l'avenir, ces frais seraient pris en charge par l'autorité fédérale pour permettre à la nouvelle politique de continuer à prospérer.

Un arrêté royal pris à l'initiative du ministre de l'Emploi permettra bientôt au ministère de la Justice de prendre à sa charge la totalité de ces obligations dans le cadre de moyens disponibles au niveau du fonds des amendes.

Nous travaillerons avec le service d'encadrement des mesures alternatives du SPF Justice pour éviter ce type de difficultés à l'avenir.

04.04 François Bellot (MR) : Je plaide, avant publication de l'arrêté royal, pour que l'on évite toute lourdeur administrative aux structures

personnes die tot werkstraffen veroordeeld zijn, de eerste dag komen opdagen, maar het nadien voor bekeken houden. Dat brengt niet alleen de dienstverlening in het gedrang, maar ook de herstelmaatregel ten aanzien van de maatschappij en van de slachtoffers van de feiten.

04.02 Thierry Giet (PS): Een aantal maatregelen dat voortvloeit uit de toepassing van de codex over het welzijn op het werk kunnen de daadwerkelijke uitvoering van de werkstraffen of de gemeenschapsdienst die in het raam van de probatie worden opgelegd, in het gedrang brengen. Zowel het Parlement als de magistraten hebben het nut van dat soort straffen erkend. De personen die de werkstraffen uitvoeren, moeten, net als de andere werknemers, onder de bescherming van de codex over het welzijn vallen.

Zullen de magistraten voortaan van alle zorgen verlost zijn wanneer ze werkstraffen wensen op te leggen?

04.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): In 2002-2003 werden er slechts enkele honderden alternatieve straffen uitgesproken, terwijl er in 2006 niet minder dan 11.000 werkstraffen werden opgelegd.

Ik had eraan herinnerd dat, in het kader van de uitvoering van de wet inzake het welzijn op het werk, de werkgever die voordeel heeft bij de arbeidsactiviteit de kosten in verband met de bescherming van de werknemer, zoals doktersbezoeken en materiaal, ten laste moest nemen.

Om de door die dienstorder veroorzaakte problemen te verhelpen, hebben we de begroting aangepast en beslist dat die kosten voortaan door de federale overheid zullen worden gedragen. Op die manier kan het nieuwe beleid vrucht blijven afwerpen.

Dankzij een koninklijk besluit op initiatief van de minister van Werk zal het ministerie van Justitie binnenkort het geheel van die verplichtingen op zich kunnen nemen in het kader van de beschikbare middelen bij het boetefonds.

We werken samen met de stafcel alternatieve straffen van de FOD Justitie om dat soort moeilijkheden in de toekomst te voorkomen.

04.04 François Bellot (MR): Ik dring erop aan dat men vóór de bekendmaking van het koninklijk besluit elke vorm van administratieve rompslomp

participantes et pour que les services d'encadrement s'occupent eux-mêmes de commander les visites médicales. Concernant les vêtements de travail, cela devra sans doute se faire sur base de justificatifs.

04.05 Thierry Giet (PS) : L'important, c'est que la peine de travail et la loi sur le bien-être au travail ne sont pas incompatibles. Une condamnation à une peine de travail peut être exécutée dans l'année. Si l'arrêté royal peut être pris rapidement, ce qui est décidé pourra être exécuté dans le sens souhaité, sans nécessiter de peine subsidiaire.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1561)
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1562)
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1563)
- Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration pénitentiaire" (n° P1564)
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'administration pénitentiaire » (n° P1574)

05.01 Patrick De Groote (N-VA) : En concertation avec le gouvernement, la ministre a rédigé un plan qui devrait permettre de réduire enfin la pression qui pèse sur les prisons. Mais ce plan reste très vague, en particulier en ce qui concerne les établissements pour délinquants juvéniles.

Est-il exact que les deux cents places du centre de détention pour jeunes de Florennes seront toutes destinées exclusivement à des francophones ? La capacité du centre d'Everberg sera-t-elle également augmentée, en vertu du nécessaire équilibre linguistique, lorsque cet établissement sera utilisé pour y détenir des néerlandophones ? Quand ces deux centres de détention pour jeunes seront-ils opérationnels ? À partir du 1^{er} mars 2008, Everberg n'aura plus le statut d'établissement fermé car, à cette date, le gouvernement flamand résiliera l'accord de coopération avec la Justice. Qu'advient-il d'Everberg entre cette date-là et 2009, année où les centres de détention pour jeunes devraient ouvrir leurs portes ? Nous

voor de deelnemende structuren zou voorkomen en dat de stafcellen zelf de doktersbezoeken vastleggen. Wat de werkkleding betreft, zal een en ander wellicht op grond van bewijsstukken moeten gebeuren.

04.05 Thierry Giet (PS) : Wat telt, is dat de werkstraf en de wet betreffende het welzijn op het werk niet onverenigbaar zijn met elkaar. Een veroordeling tot een werkstraf kan in de loop van het jaar ten uitvoer gelegd worden. Als het koninklijk besluit snel kan worden gepubliceerd, kunnen de beslissingen op de gewenste wijze worden uitgevoerd, zonder dat een vervangende straf nodig is.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1561)
- de heer Walter Muls aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1562)
- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1563)
- mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1564)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gevangeniswezen" (nr. P1574)

05.01 Patrick De Groote (N-VA) : De minister heeft samen met de regering een plan opgesteld om de druk op de gevangenen eindelijk te verminderen. Het plan blijft echter bijzonder vaag, vooral als het over de jeugdgevangenen gaat.

Klopt het dat alle 200 plaatsen van de jeugdgevangenis in Florennes enkel voor Franstalige jongeren bestemd zullen zijn? Zal, in het kader van het taalevenwicht, de capaciteit van Everberg ook worden vergroot als die instelling als jeugdgevangenis voor Nederlandstaligen moet dienen? Wanneer zullen de twee jeugdgevangenen operationeel zijn? Vanaf 1 maart 2008 heeft Everberg niet langer het statuut van gesloten instelling, want de Vlaamse regering zegt op die datum het samenwerkingsakkoord met Justitie op. Wat gebeurt er met Everberg tussen die datum en 2009, moment waarop de jeugdgevangenen moeten opengaan? We verwachten dus duidelijkheid van de minister, over

demandons donc à la ministre de clarifier deux choses : la capacité desdits centres et le calendrier fixé pour les rendre opérationnels.

05.02 Walter Muls (sp.a-spirit) : Le plan que le gouvernement a dévoilé hier comporte aussi des mesures concernant les personnes internées. Certains points m'ont fait sursauter. Voici quelques mois encore, la ministre qualifiait l'établissement de Merksplas de « vétuste ». Deux nouveaux établissements sont prévus, à Anvers et à Gand, pour les internés flamands. J'apprends maintenant que l'objectif est de transférer des internés des annexes des prisons vers Merksplas, pour augmenter la capacité des prisons. De plus, les internés à faible profil de risques devraient être accueillis dans les structures classiques.

Le traitement pose problème à Merksplas. Il est difficile de trouver suffisamment de psychiatres, car ceux-ci perçoivent des honoraires supérieurs aux Pays-Bas. Comment résoudra-t-on ce problème ? Quel traitement sera appliqué aux personnes internées à faibles risques pour qu'elles puissent être accueillies dans les structures classiques ? Est-il exact que les internés supplémentaires seraient logés dans des bâtiments préfabriqués ? Est-il raisonnable d'accueillir des internés supplémentaires à Merksplas, sachant que la situation y est déjà loin d'être idéale ?

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V) : La déclaration gouvernementale et le budget 2007 ne font guère référence à l'application des peines ni à l'administration des établissements pénitentiaires. Une semaine après cette déclaration, le gouvernement annonce son énième plan pour les prisons. Quelles sont les nouveautés présentées dans le plan annoncé hier ? Comporte-t-il des changements par rapport aux annonces de ces derniers mois ?

L'accord de gouvernement évoquait la transformation des bases militaires en prisons. Cette option serait à présent appliquée à Herentals. En quels autres lieux cette possibilité a-t-elle également été étudiée ? Quel est le montant des nouveaux crédits prévus par le plan, en plus du schéma de croissance normal de 4,1 % ? Quel est l'échéancier défini ?

Nous pensions que le nouvel établissement fédéral pour jeunes serait implanté dans les environs de Bruxelles. Pourquoi avoir choisi Florennes ? S'agira-t-il d'une institution unilingue ?

Qu'advient-il de Merksplas ?

de capacité en over de timing.

05.02 Walter Muls (sp.a-spirit) : In het plan van de regering dat gisteren werd bekendgemaakt, werd ook gesproken over maatregelen voor geïnterneerden. Een en ander deed mij verbaasd opkijken. Een aantal maanden geleden zei de minister nog dat Merksplas verouderd was. Er zijn twee nieuwe instellingen gepland in Antwerpen en Gent voor de Vlaamse geïnterneerden. Ik verneem nu dat het de bedoeling is om geïnterneerden uit de gevangenisannexen naar Merksplas over te plaatsen om meer capaciteit te creëren in die gevangenissen. Daarenboven zouden de geïnterneerden met een laag risicoprofiel in de reguliere sector opgevangen moeten worden.

In Merksplas is er een probleem met de behandeling. Het is moeilijk om genoeg psychiaters te vinden, omdat zij in Nederland beter worden betaald. Hoe zal dit probleem worden opgelost? Welke behandeling zullen de *low risk* geïnterneerden krijgen, zodat ze in de reguliere sector terecht kunnen? Het zou de bedoeling zijn om de bijkomende geïnterneerden in containers te plaatsen. Klopt dat? Is het zinvol om bijkomende geïnterneerden in Merksplas op te vangen, als we weten dat de situatie er nu al niet goed is?

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V) : We vonden in de beleidsverklaring en in de begroting 2007 niet veel terug over de strafuitvoering en het gevangeniswezen. Een week later kondigt de regering dan een plan aan voor het gevangeniswezen, het zoveelste. Wat is er nieuw aan het plan dat gisteren werd bekendgemaakt? Wijzigt er iets aan de aankondigingen van de voorbije maanden?

In het regeerakkoord stond dat de militaire basissen tot gevangenissen zouden worden omgevormd. Dit zou nu worden toegepast in Herentals. Op welke andere plaatsen werd de mogelijkheid nog onderzocht? Hoeveel nieuwe kredieten zullen er worden gebruikt, boven het normale groeipad van 4,1 procent? Wat is de timing?

Wij dachten dat de nieuwe federale jeugdinstelling in de omgeving van Brussel zou worden ingeplant. Waarom werd voor Florennes gekozen? Wordt dat een eentalige instelling?

Wat zal er gebeuren met Merksplas?

L'exécution des peines est en crise. Mme Van den Bossche a déclaré le week-end passé qu'un manager de crise s'imposait pour les Finances. La ministre est-elle également disposée à accepter un manager de crise à la Justice pour l'exécution des peines ?

05.04 Martine Taelman (VLD) : Une première série de questions concerne le calendrier. Des mesures provisoires seraient en préparation pour Merksplas en attendant la création de deux établissements d'internement à Anvers et à Gand. Dans quel délai ces établissements peuvent-ils être opérationnels ? Quel est le calendrier des mesures pour Merksplas et Herentals ? Est-il exact que l'établissement pour jeunes de Florennes sera opérationnel en 2009 ? Le calendrier annoncé pour Termonde sera-t-il maintenu ?

À Merksplas, l'encadrement adéquat pour les personnes internées est déjà difficile à trouver aujourd'hui. Le nombre de psychiatres et de gardiens de prison va-t-il être accru ? Une initiative sera-t-elle prise en ce qui concerne le statut juridique interne et externe des détenus et des internés ? Dans quels délais ?

Un coordinateur spécial serait désigné pour l'exécution de peines d'emprisonnement dans le pays d'origine. En novembre, le gouvernement entamerait des négociations avec le Maroc. Le coordinateur suivra-t-il également ces négociations ?

05.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Le plan relatif à la prétendue extension de la capacité pénitentiaire a été rendu public hier, mais c'est trop peu, beaucoup trop peu, et beaucoup trop tard. Toutes ces mesures ont déjà été annoncées depuis belle lurette. L'institution de protection de la jeunesse ne verra le jour qu'en 2009. Quant à l'établissement de Termonde, il faut encore en acquérir le terrain et il ne sera donc opérationnel qu'en 2012. L'expulsion de délinquants étrangers est un échec total et il n'y aura guère de progrès.

La mesure prévue à Herentals a déjà été annoncée également. En 2003, sa réalisation était prévue « à court terme » et 120 places étaient prévues. À quand de vraies mesures, ayant une incidence notable ?

Je crains pour la sécurité de la société si les mesures relatives à la détention provisoire sont appliquées. Les juges d'instruction savent quand une détention préventive est nécessaire.

De strafuitvoering is in een crisis. Minister Vanden Bossche zei het voorbije weekend dat er een crisismanager nodig zijn voor Financiën. Is de minister bereid om ook zo'n crisismanager voor de strafuitvoering op Justitie te aanvaarden?

05.04 Martine Taelman (VLD): Een eerste reeks vragen betreft de timing. Er zouden voorlopige maatregelen komen voor Merksplas in afwachting van de oprichting van twee instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent. Hoe snel kunnen die instellingen er zijn? Wat is de timing van de maatregelen voor Merksplas en Herentals? Klopt het dat de jeugdinstelling in Florennes in 2009 operationeel zal zijn? Zal de timing die werd aangekondigd voor Dendermonde behouden blijven?

In Merksplas is het nu al moeilijk om de juiste omkadering voor de geïnterneerden te vinden. Komen er bijkomende psychiaters en gevangenisbewaarders? Zal er een initiatief komen in verband met de interne en externe rechtspositie van gevangenen en geïnterneerden? Op welke termijn?

Er zou een speciale coördinator worden aangesteld voor het uitzitten van gevangenisstraffen in het land van herkomst? In november zou er door de regering onderhandeld worden met Marokko. Zal de coördinator dat mee opvolgen?

05.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Gisteren werd het plan bekend voor de zogenaamde uitbreiding van de gevangenscapaciteit, maar het is allemaal veel te weinig en veel te laat. De voorstellen zijn allemaal reeds lang aangekondigd. De jeugdinstelling zal er maar tegen 2009 komen. Voor de instelling van Dendermonde moet de grond nog worden aangekocht, dus die gevangenis zal pas operationeel zijn tegen 2012. De uitzetting van criminele buitenlanders is een totale mislukking en daar zal geen verbetering in komen.

Ook de maatregel voor Herentals is vroeger reeds aangekondigd. In 2003 werd reeds gezegd dat dit op korte termijn gerealiseerd zou worden en er werden toen 120 plaatsen beloofd. Wanneer gebeurt er echt iets met een veel groter impact.

Ik vrees dat de veiligheid van de samenleving in het gedrang zal komen als de maatregelen voor de voorlopige hechtenis worden toegepast. Onderzoekers weten wanneer het nodig is om iemand in voorhechtenis te houden.

Curieusement, la nouvelle institution de protection de la jeunesse sera implantée à Florennes. À l'origine, il était question d'une institution bilingue à Bruxelles mais le bourgmestre PS de Ganshoren s'y est opposé avec succès. Si la Wallonie se dote d'une institution, ne serait-il pas normal d'en prévoir une en Flandre aussi, à Gossoncourt par exemple ?

05.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Le problème de la surpopulation dans nos prisons ne date pas d'hier. Tous les gouvernements qui se sont succédé avant le nôtre avaient déjà pris des décisions destinées à maîtriser cette situation.

J'ai préparé un plan d'action comportant des mesures qui permettront d'augmenter la capacité (1.477 nouvelles places dont 154 en 2007) et d'accroître le nombre de détenus placés sous surveillance électronique (qui passeraient de 600 à plus de 1.000 en 2007) ainsi que le nombre de peines de travail (13.000 en 2007 contre seulement 11.000 aujourd'hui). Et il faut y ajouter la loi sur le transfèrement non volontaire de détenus étrangers, une réforme de la loi sur la détention préventive et l'augmentation du nombre d'agents pénitentiaires.

Nous avons pris des mesures supplémentaires car à l'heure actuelle, environ cinquante places sont indisponibles dans les prisons en raison de travaux de sécurisation. L'ancienne caserne d'Herentals pourra accueillir cent détenus néerlandophones bénéficiant du régime de la semi-liberté.

Dans l'enceinte de la prison de Merksplas, deux structures préfabriquées seront construites pour l'hébergement de soixante internés, en attendant l'ouverture du nouvel établissement pour internés à Anvers. Les internés y seront encadrés par des équipes médicales pluridisciplinaires. De nouveaux effectifs seront recrutés à cet effet.

L'ancienne caserne de Florennes pourra accueillir deux cents jeunes délinquants francophones et néerlandophones. La concertation avec les autorités locales débutera dès que possible. En ce qui concerne la situation à Everberg, je ne puis évidemment me substituer à la ministre flamande, Mme Vervotte.

Les règles en matière de recrutement de personnel pénitentiaire seront assouplies et la procédure sera accélérée. Quatre examens seront organisés annuellement.

Het was een verassing dat de nieuwe jeugdinstituering in Florennes komt. Oorspronkelijk werd er gesproken over een tweetalige instelling in Brussel, maar de PS-burgemeester van Ganshoren heeft zich daar met succes tegen verzet. Als er een instelling in Wallonië komt, zou het dan niet logisch zijn om er ook een in Vlaanderen te plaatsen, in Goetsenhoiven bijvoorbeeld?

05.06 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De overbevolking in onze gevangenissen is niets nieuws. Elke regering heeft al beslissingen genomen om die toestand te kunnen beheersen.

Ik heb nu een actieplan klaar met onder meer maatregelen om meer capaciteit te creëren – 1.477 nieuwe plaatsen, waarvan 154 in 2007 –, om het aantal gevangenen onder elektronisch toezicht te vermeerderen – van 600 naar meer dan 1.000 in 2007 – en om het aantal werkstraffen te verhogen van – 11.000 naar 13.000 in 2007. Verder is er ook de wet op de niet-vrijwillige overbrenging van buitenlandse gedetineerden, een hervorming van de wet op de voorlopige hechtenis en de verhoging van het aantal penitentiaire beampten.

We hebben bijkomende maatregelen genomen omdat op dit ogenblik ongeveer vijftig plaatsen in de gevangenissen onbeschikbaar zijn wegens veiligheidswerkzaamheden. In de voormalige kazerne van Herentals komt er plaats voor honderd Nederlandstalige gedetineerden die vastgehouden worden onder het regime van de halve vrijheid.

Binnen de muren van de gevangenis van Merksplas worden twee prefabstructuren opgericht die plaats moeten bieden aan zestig geïnterneerden, in afwachting van de opening van de nieuwe instelling voor geïnterneerden in Antwerpen. De geïnterneerden zullen er begeleid worden door pluridisciplinaire medische teams, waarvoor nieuw personeel aangeworven wordt.

In de voormalige kazerne van Florennes komt er plaats voor tweehonderd jonge Nederlandstalige en Franstalige delinquenten. Het overleg met de lokale autoriteiten gaat zo snel mogelijk van start. Wat de toestand Everberg betreft, kan ik natuurlijk niet antwoorden in de plaats van Vlaams minister Vervotte.

De regels voor de aanwerving van penitentiair personeel worden versoepeld en de procedure wordt versneld. Er zullen vier examens per jaar georganiseerd worden.

En ce qui concerne le transfèrement non volontaire de délinquants étrangers, une ambassadrice sera chargée de coordonner les contacts diplomatiques avec les pays concernés.

Cet accord de principe sera transposé en plan concret lors de la réunion du cabinet restreint du 15 novembre, dans les limites des budgets du département de la Justice et de la Régie des Bâtiments. Plus de détails seront donc fournis après le 15 novembre.

05.07 Patrick De Groote (N-VA) : Nous savions évidemment qu'il ne fallait pas espérer de miracles à court terme de la part de la ministre. Les mesures qu'elle vient d'énumérer – des prisons mieux équipées, l'utilisation de bâtiments militaires désaffectés et l'extension de la surveillance électronique – figuraient déjà dans la déclaration de politique générale de 2003.

Je regrette que Florennes devienne une institution bilingue en Wallonie. Je crains que nous y soyons confrontés aux mêmes problèmes qu'à Everberg en raison de l'approche différente de la délinquance juvénile en Flandre et en Wallonie.

05.08 Walter Muls (sp.a-spirit) : Des locaux préfabriqués seront donc installés dans la prison de Merksplas pour accueillir des internés. J'espère que la ministre ne se fera pas rouler une nouvelle fois dans la farine par la Régie des Bâtiments, comme à propos de la cour d'appel d'Anvers, où un hébergement provisoire a perduré pendant des années.

05.09 Servais Verherstraeten (CD&V) : La ministre n'a pas apporté de nouveaux éléments de réponse. Le gouvernement parle beaucoup de l'exécution des peines et de la capacité des prisons mais prendre des mesures concrètes est une autre paire de manches. La capacité devrait être augmentée de 100 cellules à Herentals et de 60 à Merksplas. La Régie des Bâtiments n'a toutefois pas encore examiné la situation à Herentals. Le plan pluriannuel Justice ne mentionne rien à propos de Herentals et de Merksplas, mais les nouvelles mesures devront malgré tout être réalisées sans dépassement des budgets du département de la Justice et de la Régie des Bâtiments. Nous attendons de voir ce qu'il en sera !

La ministre parle déjà depuis des mois de cet ambassadeur : ce n'est donc pas non plus une innovation. Et l'objectif a tout de même toujours consisté à installer l'institution fédérale de

Inzake de niet-vrijwillige overbrenging van buitenlandse delinquenten, wordt een ambassadrice belast met de coördinatie van de diplomatieke contacten met de doellanden.

Op de vergadering van de kern van 15 november zal dit principeakkoord verder uitgewerkt worden tot een concreet plan. Dit moet allemaal binnen de budgetten van Justitie en van de Regie der Gebouwen blijven. Meer daarover dus na 15 november.

05.07 Patrick De Groote (N-VA): We wisten natuurlijk dat we van de minister op korte termijn geen mirakels konden verwachten. De maatregelen die ze net opgesomd heeft - beter uitgeruste gevangenis, het benutten van leegstaande militaire gebouwen en de uitbreiding van het elektronisch toezicht - stonden wel al in de beleidsverklaring van 2003.

Ik betreur dat Florennes een tweetalige instelling wordt in Wallonië. Ik vrees dat we daar dezelfde problemen zullen hebben als in Everberg omwille van de verschillende aanpak van jeugddelinquentie in Vlaanderen en in Wallonië.

05.08 Walter Muls (sp.a-spirit): Binnen de muren van Merksplas komen er dus containerblokken voor de geïnterneerden. Ik hoop dat de minister zich niet opnieuw in de luren zal laten leggen door de Regie der Gebouwen, zoals met het hof van beroep van Antwerpen waar een voorlopige huisvesting al jarenlang aansleept.

05.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Het antwoord van de minister bevat niets nieuws. Deze regering praat wel veel over strafuitvoering en gevangenis capaciteit, maar er iets aan doen is een ander paar mouwen. Alleen in Herentals komen er misschien honderd extra plaatsen bij en in Merksplas nog eens zestig. De Regie der Gebouwen heeft de situatie in Herentals wel nog niet onderzocht. In het meerjarenplan Justitie staat er uiteraard niets over Herentals en Merksplas, maar toch moet dit allemaal gerealiseerd worden binnen de budgetten van Justitie en van de Regie. We zijn benieuwd!

Over die ambassadeur spreekt de minister al maanden: ook dat is niets nieuws. En het was toch altijd de bedoeling dat de federale jeugdinstituut in de buurt van Brussel zou komen, omdat er zowel

protection de la jeunesse à proximité de Bruxelles parce que des délinquants tant néerlandophones que francophones devront y être incarcérés. Florennes est très éloignée de villes flamandes telles qu'Ostende, Anvers et Hasselt !

En un mot, le gouvernement mène une politique d'annonces où des promesses non tenues du passé sont remplacées par de nouvelles. L'histoire se répète !

05.10 Martine Taelman (VLD): Je n'ai pas entendu de réponse à la question de savoir si nous pouvions nous attendre à une initiative à court terme concernant la position juridique des internés. *(La ministre opine du chef)*

Nous interrogerons à nouveau la ministre à propos de ce dossier à l'issue du cabinet restreint du 15 novembre.

05.11 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Aucune concertation n'a encore eu lieu avec les autorités locales de Herentals. Nous craignons également que l'expulsion des étrangers reste marginale, malgré la désignation d'une ambassadrice spéciale.

En ce qui concerne Florennes, il est clair pour nous qu'un établissement bilingue ne peut être implanté dans une région unilingue. Si cette institution ne peut être implantée à Bruxelles, il serait préférable de créer deux établissements. La Flandre a également droit à un tel établissement.

L'incident est clos.

06 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'attitude du parquet de Charleroi à l'égard du bourgmestre Van Gompel" (n° P1565)

06.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dans l'enquête sur les magouilles à Charleroi, on vient de faire la plus grosse prise: le bourgmestre Van Gompel en personne. En dépit de l'existence d'indices sérieux contre lui, le procureur du Roi de Charleroi a déclaré avoir mis l'enquête en sourdine jusqu'au lendemain des élections communales. Il semble donc que le parquet ait pris M. Van Gompel sous sa protection. Et l'intéressé a réalisé à nouveau un bon score électoral.

Franstalige als Nederlandstalige delinquenten in opgenomen moeten worden. Florennes ligt erg ver van Vlaamse steden zoals Oostende, Antwerpen en Hasselt!

Kortom, de regering voert een aankondigingsbeleid waarbij niet-uitgevoerde beloftes uit het verleden vervangen worden door nieuwe beloftes. L'histoire se répète!

05.10 Martine Taelman (VLD): Ik heb in het antwoord niet gehoord of we op korte termijn een initiatief mogen verwachten inzake de rechtspositie van de geïnterneerden. *(De minister knikt bevestigend.)*

We zullen de minister na het kernkabinet van 15 november opnieuw ondervragen over deze aangelegenheid.

05.11 Bart Laeremans (Vlaams Belang): In Herentals is er nog niet eens overleg gepleegd met de lokale overheid. We vrezen ook dat de uitzetting van buitenlanders een mager beestje zal blijven, ondanks de aanstelling van een speciale ambassadeur.

Wat Florennes betreft, is het voor ons duidelijk dat een tweetalige instelling niet in een eentalig gebied thuishoort. Als deze instelling er niet in Brussel kan komen, dan kan men beter twee instellingen oprichten. Ook Vlaanderen heeft recht op zo een instelling.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van het parket in Charleroi ten aanzien van burgemeester Van Gompel" (nr. P1565)

06.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): In het onderzoek naar het gesjoemel in Charleroi is nu ook de hoofdvogel gevangen: burgemeester Van Gompel zelf. Ondanks het feit dat er sterke aanwijzingen tegen hem bestonden, heeft de procureur van Charleroi verklaard het onderzoek op een laag pitje te hebben gezet tot na de gemeenteraadsverkiezingen. Het lijkt er dus op dat het parket de heer Van Gompel in bescherming heeft genomen. De heer Van Gompel behaalde immers nog een goed resultaat bij de verkiezingen.

Depuis combien de temps déjà le parquet était-il informé de l'implication de M. Van Gompel ? La ministre lui a-t-elle donné des instructions ? Mais que signifie au fond l'expression « mettre l'enquête en sourdine » ? Et un parquet peut-il, de son propre chef, adopter une telle attitude ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Le procureur du Roi de Charleroi m'informe que le dossier à charge du bourgmestre a été ouvert le 6 octobre 2006, à la suite d'une déclaration émanant d'un employé communal. Le juge d'instruction a été saisi le premier jour ouvrable suivant. Le parquet et le juge ont donc agi avec célérité.

Il est normal, en vertu du principe de la séparation des pouvoirs, que je n'étais moi-même pas au courant de l'état d'avancement de l'enquête.

06.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Si les faits n'ont effectivement été révélés que le 6 octobre, on ne peut pas reprocher grand-chose au parquet. Mais selon certaines sources, de solides indices à charge du bourgmestre existaient déjà auparavant. Étant donné la toute-puissance du PS à Charleroi, certaines protections de la part du parquet ne sont pas à exclure. Je déposerai plainte auprès du Conseil supérieur de la Justice de manière à ce que cette affaire fasse l'objet d'une enquête plus poussée.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des centrales nucléaires" (n° P1567)

07.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS) : La sécurité de la centrale de Tihange n'a pu, mercredi matin, empêcher des militants de Greenpeace de s'introduire sur le site et d'atteindre la tour de refroidissement et le dôme du réacteur nucléaire. Indépendamment des motivations de l'action de Greenpeace, que se serait-il passé s'il s'était agi d'une intrusion moins pacifique ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : La centrale de Tihange dispose d'un système de sécurité qui isole automatiquement les endroits stratégiques, au nombre desquels ne comptent ni la tour de refroidissement ni le dôme du réacteur. La bourgmestre m'a téléphoné hier matin : une

Hoelang was het parket al op de hoogte van de betrokkenheid van de heer Van Gompel? Heeft de minister instructies gegeven? Wat houdt dat eigenlijk in, "het onderzoek op een laag pitje zetten" en kan een parket daartoe zomaar overgaan?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De procureur des Konings in Charleroi laat mij weten dat het dossier tegen de burgemeester geopend is op 6 oktober 2006, naar aanleiding van een verklaring van een gemeentebestuurder. De onderzoeksrechter is de volgende werkdag met het onderzoek belast. Zowel het parket als de rechter hebben dus snel gehandeld.

Ikzelf was niet op de hoogte van de stand van het onderzoek, wat normaal is gelet op de scheiding der machten.

06.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Als de feiten inderdaad pas op 6 oktober aan het licht zijn gekomen, valt het parket niet veel te verwijten. Maar volgens sommigen waren er al vroeger sterke aanwijzingen tegen de burgemeester. Gelet op de almachtige positie van de PS in Charleroi is bescherming vanwege het parket niet uit te sluiten. Ik zal een klacht indienen bij de Hoge Raad voor de Justitie, teneinde deze zaak verder te laten onderzoeken.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de kerncentrales" (nr. P1567)

07.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS): Ondanks de veiligheidsmaatregelen rond de kerncentrale van Tihange zijn militanten van Greenpeace er woensdagochtend in geslaagd tot op de site door te dringen en de koeltoren en de reactorkoepel te bereiken. Los van de motivatie van de actie van Greenpeace kan men zich afvragen wat er zou gebeurd zijn indien men met minder vreedzame bedoelingen tot op de site was doorgedrongen.

07.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De centrale van Tihange is uitgerust met een beveiligingssysteem dat alle strategische onderdelen automatisch afsluit. De koeltoren en de reactorkoepel zijn echter geen strategische onderdelen. De burgemeester heeft me

analyse des risques faite par la police zonale a conclu qu'il n'y avait pas d'intentions mauvaises, c'est pourquoi aucune mesure contraignante n'a été prise.

Autrement, j'aurais été interpellé parce qu'une réaction de la police n'était pas nécessaire.

Il existe un protocole de sécurité signé par la bourgmestre, l'exploitant et la police. Je demanderai un rapport qui détermine si chacun a rempli ses obligations fixées par ce protocole. Si ce n'est pas le cas, je reviendrai moi-même sur la question.

07.03 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS) : Ne pourrait-on investir dans la prévention ? Je reviendrai sur la question.

L'incident est clos.

08 Question de M. Patrick Cocriamont au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'ouverture des frontières à l'immigration roumaine et bulgare" (n° P1568)

08.01 Patrick Cocriamont (FN) : *Le Soir* du 25 octobre annonce que la Grande-Bretagne et l'Irlande vont restreindre leur accueil des Bulgares et des Roumains. La Belgique accueillera quant à elle davantage de ressortissants de ces deux pays.

Or, les ressortissants des pays de l'Europe de l'Est qui ont adhéré à l'Union en 2004 n'ont pas accès au marché belge du travail. N'y a-t-il pas là deux poids, deux mesures ?

Sans qu'il y ait de ma part d'a priori ethnique, ne faudrait-il pas étaler l'immigration à partir de ces deux pays pour préserver notre économie et nos acquis sociaux ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (en français) : La compétence sur le marché du travail appartient à mon collègue Vanvelthoven.

La Belgique a partiellement ouvert son marché aux ressortissants des huit pays qui ont adhéré à l'Union en 2004 dans les domaines où la main d'œuvre est difficile à trouver. Ces deux pays subiront le même régime.

Je suis favorable à l'immigration économique

gisterohtend opgebeld. Uit een risicoanalyse van de zonale politie mag geconcludeerd worden dat de actievoerders geen kwaadwillige bedoelingen hadden zodat geen dwingende maatregelen dienden getroffen te worden.

Indien men anders had gehandeld, zou men mij volgende week zeker geïnterpelleerd hebben omdat het politieoptreden overbodig zou zijn geweest.

Er bestaat een veiligheidsprotocol dat door de burgemeester, de beheerder en de politie ondertekend is. Ik zal vragen dat men in een verslag onderzoekt of iedereen zijn verplichtingen die in het protocol zijn vastgelegd, is nagekomen. Indien dat niet het geval is, zal ik zelf op die kwestie terugkomen.

07.03 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS) : Kan men niet meer aan preventie doen? Ik kom hier later nog op terug.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het openstellen van de grenzen voor Roemeense en Bulgaarse immigranten" (nr. P1568)

08.01 Patrick Cocriamont (FN) : In de krant *Le Soir* van 25 oktober staat te lezen dat Groot-Brittannië en Ierland voortaan minder Bulgaarse en Roemeense migranten tot hun grondgebied zullen toelaten. Ons land zal integendeel meer onderdanen van die twee landen ontvangen.

De staatsburgers van de Oost-Europese landen die in 2004 tot de Unie zijn toegetreden, hebben echter geen toegang tot de Belgische arbeidsmarkt. Wordt hier niet met twee maten gemeten?

Zonder me aan etnische a priori's te willen bezondigen, stel ik me toch de vraag of men de immigratie vanuit die twee landen niet dient te spreiden teneinde onze economie en onze sociale verworvenheden veilig te stellen?

08.02 Minister Patrick Dewael (Frans) : Mijn collega Vanvelthoven gaat over de arbeidsmarkt.

België heeft zijn markt voor knelpuntberoepen gedeeltelijk opengesteld voor de onderdanen van de acht landen die in 2004 tot de Unie zijn toegetreden. Deze twee landen zullen onder dezelfde regeling vallen.

Ik ben voorstander van een gecontroleerde

contrôlée, qui bénéficie à tous.

L'incident est clos.

09 Ordre des travaux

09.01 Patrick Cocriamont (FN) : Dans ce cas, le marché de l'emploi et l'immigration sont étroitement liés. Nous partageons les mêmes vues sur la question.

Le **président** : Je reviens brièvement au problème lié à la question de M. Dirk Claes. Selon les explications que j'ai reçues, des questions ont été supprimées à un moment donné en commission. Le président de la commission a alors fait savoir au cabinet de Mme Van den Bossche que sa présence n'était plus requise. M. Claes est arrivé plus tard et a constaté l'absence de la ministre. Il est plutôt gênant de créer ici un précédent en permettant à M. Claes de poser sa question en séance plénière.

09.02 Dirk Claes (CD&V) : Tout repose probablement sur un malentendu mais en tant que parlementaire, je n'ai pas été consulté à propos du report de ma question. Je me trouvais dans le bâtiment mais dans une autre commission. J'estime dès lors avoir le droit de poser ma question.

Le **président** : Mme Van den Bossche se tient toujours à la disposition du Parlement et n'a encore jamais occasionné un seul problème. Elle ne s'est pas présentée puisqu'on l'a informée que sa présence n'était pas requise. Le fait qu'une question n'ait pu être posée en commission ne signifie pas pour autant qu'on puisse la poser en séance plénière par la suite. Il s'agit en l'occurrence d'une question de principe. La question en elle-même ne pose aucun problème.

09.03 Dirk Claes (CD&V) : Je souhaite poser cette question car je n'y suis pour rien si je n'ai pu la poser mardi.

09.04 Freya Van den Bossche, ministre (en néerlandais) : Je répondrai volontiers à la question si le président de la commission est disposé à expliquer que le secrétariat m'a effectivement téléphoné pour me prévenir que ma présence n'était plus requise, éventuellement à l'insu de M. Claes. Je n'ai à aucun moment éludé mes responsabilités et aucun doute ne peut exister à cet égard.

09.05 Paul Tant (CD&V) : La ministre me

economische immigratie, waar iedereen profijt van heeft.

Het incident is gesloten.

09 Regeling van de werkzaamheden

09.01 Patrick Cocriamont (FN): In dat geval zijn arbeidsmarkt en immigratie nauw met elkaar verweven. Wij huldigen dezelfde opvattingen over deze kwestie.

De **voorzitter**: Ik kom nog even terug op het probleem van de vraag van de heer Dirk Claes. De uitleg die ik heb gekregen, is dat er op een bepaald moment in de commissie vragen zijn weggevallen. De commissievoorzitter heeft dan aan het kabinet van minister Van den Bossche laten weten dat ze niet meer moest komen. De heer Claes is later gekomen en heeft vastgesteld dat er geen minister was. Het is nogal vervelend om hier een precedent te creëren door de heer Claes zijn vraag in plenaire zitting te laten stellen.

09.02 Dirk Claes (CD&V): Alles berust wellicht op een misverstand, maar ik ben als parlements lid niet geconsulteerd over het uitstel van mijn vraag. Ik bevond mij in het gebouw, maar in een andere commissie. Ik vind dat ik daarom het recht heb om mijn vraag te stellen.

De **voorzitter**: Minister Van den Bossche is steeds ter beschikking van het Parlement. Er zijn nog nooit problemen geweest met haar. Zij is 'afgebeld' en is daarom niet gekomen. Dat men een vraag niet heeft kunnen stellen in de commissie, betekent niet dat men die achteraf dan maar in de plenaire vergadering kan stellen. Het gaat hier om een principiële kwestie, er is geen probleem met de vraag als dusdanig.

09.03 Dirk Claes (CD&V): Ik wens de vraag te stellen, want het ligt niet aan mij dat ik dinsdag de vraag niet kon stellen.

09.04 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands): Als de commissievoorzitter bereid is te verklaren dat het secretariaat mij wel degelijk heeft afgebeld, eventueel zonder het medeweten van de heer Claes, wil ik de vraag alsnog beantwoorden. Ik heb op geen enkel moment mijn verantwoordelijkheid ontlopen en daarover mag geen twijfel bestaan.

09.05 Paul Tant (CD&V): De minister vraagt mij

demande de faire une déclaration, mais je n'étais pas présent en commission mardi matin.

L'incident est clos.

10 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le blocage des dépenses au sein de certains départements fédéraux" (n° P1566)

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Un vent favorable m'a donné connaissance d'un courrier que l'administration de la Politique scientifique aurait adressé à ses fournisseurs, de gaz notamment, leur annonçant que, pour raisons d'équilibre budgétaire, leurs factures ne seraient pas payées en 2006 mais bien en 2007.

Postposer de trois mois le paiement de factures dues est, si mon information est exacte, une attitude inacceptable, qui donne de l'État une image de mauvais payeur, alors que l'enrôlement fiscal de ces mêmes entreprises a, lui, été précipité.

Confirmez-vous cette information ? Cette situation touche-t-elle d'autres administrations ? Cette décision a-t-elle été délibérée en Conseil des ministres ?

10.02 Freya Van den Bossche, ministre (en français): Le principe de l'ancre a été décidé en juillet, lors du deuxième contrôle budgétaire. Tous les services y sont soumis, avec quelques exceptions comme la dotation aux Régions et Communautés. Le département de la Politique scientifique est aujourd'hui confronté à un blocage des crédits suite à une mauvaise gestion. Des crédits seront néanmoins libérés pour payer les factures en souffrance. Tous les services doivent cependant s'efforcer d'atteindre les objectifs fixés.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Combien rapporte l'application du principe de l'ancre pour le budget 2006 ?

10.04 Freya Van den Bossche, ministre (en français): 659 millions d'euros, dont 15 millions destinés à une éventuelle crise de grippe aviaire.

10.05 Melchior Wathelet (cdH): L'État, qui devrait montrer l'exemple, retarde le paiement des sommes qu'il doit à ses fournisseurs alors qu'il précipite l'enrôlement de l'impôt des sociétés. Je

een verklaring af te leggen, maar ik was dinsdagvoormiddag niet aanwezig in de commissie.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het bevroren van de uitgaven bij bepaalde federale departementen" (nr. P1566)

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Dankzij een gunstige wind woei mij een brief aan die de administratie van Wetenschapsbeleid aan haar leveranciers, onder meer aan haar gasleverancier, zou hebben gericht, en waarin zij hun meedeelt dat hun facturen omwille van het begrotingsevenwicht niet in 2006 maar pas in 2007 betaald zullen worden.

Men stelt de betaling van openstaande facturen dus met drie maanden uit. Als dat bericht zou kloppen, is dat een onaanvaardbare houding. De overheid krijgt zo de reputatie van een wanbetaler, en dat terwijl de inkohiering van de belasting voor diezelfde bedrijven net versneld wordt doorgevoerd.

Bevestigt u die informatie? Verkeren andere administraties in hetzelfde geval? Werd over deze beslissing in de ministerraad overlegd?

10.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Tijdens de tweede begrotingscontrole in juli werd beslist het ankerprincipe in te voeren. Het geldt voor alle diensten, al zijn er enkele uitzonderingen, zoals de dotatie aan de Gewesten en de Gemeenschappen. De kredieten van het departement Wetenschapsbeleid zijn momenteel ten gevolge van een slecht beheer bevroren. Er zullen evenwel kredieten worden vrijgemaakt om de uitstaande facturen te betalen. Alle diensten moeten echter een inspanning leveren om de beoogde doelstellingen te halen.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Hoeveel brengt de toepassing van het ankerprincipe voor de begroting 2006 op?

10.04 Minister Freya Van den Bossche (Frans): 659 miljoen euro, waarvan 15 miljoen bestemd zijn voor het eventueel uitbreken van een vogelgriepcrisis.

10.05 Melchior Wathelet (cdH): De Staat, die toch het voorbeeld zou moeten geven, stelt de betaling van de bedragen die hij aan zijn leveranciers moet, uit en in een adem versnelt hij de inkohiering van

suis choqué par ces pratiques.

L'incident est clos.

11 Question de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les normes qualitatives applicables aux bicyclettes" (n° P1575)

11.01 Dirk Claes (CD&V) : Je m'indigne de ce que la ministre se soit adressée à la presse le 13 octobre 2006 pour divulguer des données sur les contrôles de qualité des bicyclettes. J'ai en effet déjà posé à quatre reprises une question à ce sujet et la ministre m'a promis deux fois solennellement de me transmettre les informations demandées. J'ai adressé un courrier à ce sujet au président et ai reçu une réponse.

À ma première question du 15 mars 2005, la ministre a répondu qu'elle me ferait parvenir par écrit les résultats complets en mai 2005. Elle ne l'a finalement pas fait parce que les données n'étaient pas encore disponibles. Le 18 octobre 2005, elle m'a également promis de m'informer en premier, ce qu'elle n'a finalement pas fait. À la suite d'une question écrite du 2 mai 2006, j'ai reçu en juillet 2006 une réponse incomplète me renvoyant à M. Landuyt. Invité à donner sa réponse pour le 29 septembre 2006, il ne l'a pas fait. Enfin, j'ai posé une nouvelle question le 10 octobre, avant de lire les réponses trois jours plus tard dans la presse. Ces méthodes sont à mes yeux inacceptables. Le droit d'information est un droit parlementaire élémentaire.

La ministre va-t-elle poursuivre le contrôle des divers modèles de bicyclettes ? Des contrôles ont-ils eu lieu depuis ceux d'avril et de mai 2005 ? De nouveaux contrôles sont-ils déjà prévus ? Le rapport de la campagne axée sur la sécurité des bicyclettes révèle l'existence de risques sérieux pour deux types de vélos. Pourtant, les grands magasins disposaient d'attestations de conformité. Cela pourrait signifier que la qualité n'est pas constante et que l'échantillon est trop limité. De nouvelles campagnes s'imposent dès lors.

Le premier contrôle ne concernait que des bicyclettes classiques pour adultes. Les vélos pour enfants, les vélos tous terrains et les vélos de course feront-ils dorénavant également l'objet de tests ?

11.02 Freya Van den Bossche, ministre (en néerlandais) : Si les chiffres obtenus par M. Claes

de vennootschapsbelasting. Dergelijke praktijken stuiten me tegen de borst.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "kwaliteitsnormen voor fietsers" (nr. P1575)

11.01 Dirk Claes (CD&V): Het stoort me dat de minister op 13 oktober 2006 met gegevens over de kwaliteitscontrole op fietsen naar de pers is gestapt. Ik heb immers al vier keer een vraag over dat onderwerp gesteld en twee keer heeft de minister me plechtig beloofd mij de gevraagde informatie te geven. Ik heb de voorzitter over deze kwestie een brief geschreven, waarop ik een antwoord kreeg.

Op mijn eerste vraag van 15 maart 2005 antwoordde de minister dat ze me de volledige resultaten in mei 2005 schriftelijk zou bezorgen. Dat is uiteindelijk niet gebeurd omdat de gegevens er nog niet waren. Ook op 18 oktober 2005 beloofde ze me dat ze me als eerste zou inlichten, maar deed ze dat uiteindelijk niet. Op een schriftelijke vraag van 2 mei 2006 kreeg ik in juli 2006 een onvolledig antwoord waarin verwezen werd naar minister Landuyt. Die moest van de Kamer antwoorden voor 29 september 2006, maar heeft dat niet gedaan. Ten slotte heb ik op 10 oktober een nieuwe vraag gesteld, waarna ik de antwoorden drie dagen later in de pers moest vernemen. Dat gaat voor mij niet door de beugel. Het recht op informatie is een elementair parlementair recht.

Zal de minister de controle op de diverse fietsmodellen aanhouden? Vonden er controles plaats sinds de controle van april en mei 2005? Zijn er al nieuwe controles gepland? In het verslag van de fietscampagne stond dat er voor twee soorten fietsen ernstige risico's waren. Nochtans beschikten de warenhuizen over conformiteitattesten. Dat kan betekenen dat de kwaliteit niet constant is en dat het monster te beperkt is. Nieuwe campagnes zijn zeker nodig.

De eerste controle betrof enkel klassieke fietsen voor volwassenen. Zullen voortaan ook kinderfietsen, mountainbikes en koersfietsen worden getest?

11.02 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands): Als de heer Claes onvolledige

sont incomplets, c'est que je ne dispose pas encore des données complètes. Et si les derniers résultats ne lui ont pas été transmis, il s'agit d'une erreur que je rectifierai. J'ai coutume d'honorer mes engagements.

Les vélos pour enfants ont été passés au crible en 2006. En 2007, l'éclairage des bicyclettes a été contrôlé parce qu'en vertu de la nouvelle réglementation, le cycliste peut lui-même porter l'éclairage. Je n'exclus pas d'autres contrôles. Il me paraît important de vérifier la qualité des bicyclettes pour adultes et enfants et de leurs accessoires, car de sérieux problèmes de sécurité se posent dans certains cas. Il s'agit, par exemple, de porte-bagages ou de guidons qui se cassent. Mon administration restera attentive aux campagnes relatives à la sécurité des bicyclettes.

11.03 Dirk Claes (CD&V) : La ministre reconnaît heureusement qu'elle n'a pas encore transmis l'information. Il n'y a manifestement pas encore eu de nouveaux contrôles depuis l'année dernière. Ils sont pourtant urgents et nécessaires pour la sécurité des cyclistes. Je propose de nommer également un manager de crise auprès du département de la Protection de la consommation. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

L'incident est clos.

12 Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de PET-scans" (n° P1570)

12.01 Daniel Bacquelaine (MR) : La Commission européenne aurait entamé une procédure d'infraction contre notre pays en relation avec la limitation du nombre de pet-scans. Cette limitation serait une entrave à la libre circulation de ces appareils.

Il existe une controverse quant au nombre optimal de pet-scans dans notre pays. Par ailleurs, la limitation du nombre de services agréés en matière de remboursement et d'intervention de l'INAMI ne devrait pas impliquer une limitation du nombre d'appareils.

Quelles réponses donnerez-vous à l'Union européenne et au commissaire Verheugen ? La procédure entamée par la Commission européenne aura-t-elle une incidence sur l'évolution de ce dossier ?

resultaten krijgt, dan komt dat omdat ik zelf nog geen volledige gegevens heb. Als hij de laatste resultaten niet toegestuurd heeft gekregen, dan is dat een fout die ik zal rechtzetten. Ik heb de gewoonte beloftes na te komen.

In 2006 werden monsters genomen van kinderfietsen. In 2007 wordt de fietsverlichting gecontroleerd omdat volgens de nieuwe regelgeving de verlichting door de fietser zelf kan worden gedragen. Ook andere controles sluit ik niet uit. Ik vind het belangrijk de kwaliteit van fietsen en toebehoren voor volwassenen en kinderen te controleren, want sommige fietsen houden een ernstig veiligheidsrisico in. Het gaat hierbij onder meer om afgekraakte bagagedragers en stuurstangen. Mijn administratie zal blijvend aandacht hebben voor de campagnes inzake veilige fietsen.

11.03 Dirk Claes (CD&V): Gelukkig erkent de minister dat ze de informatie nog niet heeft doorgespeeld. Blijkbaar zijn er sinds vorig jaar nog geen nieuwe controles geweest. Nochtans zijn die én dringend én noodzakelijk voor de fietsveiligheid. Ik stel voor dat er ook bij Consumentenzaken een crisismanager komt. *(Applaus van CD&V)*

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal PET-scans" (nr. P1570)

12.01 Daniel Bacquelaine (MR): De Europese Commissie zou een overtredingsprocedure tegen ons land hebben ingesteld wegens een beperking van het aantal toegelaten PET-scanners. Die beperking zou immers het vrije verkeer van PET-scanners belemmeren.

Er bestaat controverse over het optimale aantal PET-scanners dat in ons land zou moeten worden toegelaten. Bovendien zou de beperking van het aantal erkende diensten inzake terugbetaling en tussenkomst door het Riziv niet tot een beperking van het aantal toestellen mogen leiden.

Welke antwoorden zal u de Europese Unie en commissaris Verheugen geven? Zal de door de Europese Commissie ingeleide procedure de voortgang van het dossier beïnvloeden?

12.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : La position de la Commission européenne est affligeante. Il y a un an, nous nous étions battu pour que les soins de santé ne soient pas repris dans la directive Bolkestein. Or, si les règles de programmation en matière de soins de santé sont subordonnées aux règles sur la concurrence, le même problème se pose. C'est la vision philosophique du développement des soins de santé qui est mise en cause. Un nombre illimité de pet-scans non remboursés nous entraînerait inévitablement sur la voie d'une médecine à deux vitesses, ce dont personne ne veut.

J'ai eu des contacts avec nos représentants à l'Union européenne et un de nos commissaires défendra nos nouveaux arguments dans ce dossier. J'espère que la Commission reviendra sur sa position.

12.03 Daniel Bacquelaine (MR) : Ces derniers mois, les délais d'attente se sont allongés pour les pet-scans agréés. Quant aux pet-scans non agréés, ils pratiquent la nomenclature de l'examen scintigraphique. Les patients paient un supplément et l'hôpital prend en charge une partie du coût. Le problème restera entier aussi longtemps qu'il n'y aura pas de concertation entre les Régions et l'État fédéral pour que la programmation soit respectée.

Les praticiens sont favorables aux pet-scans non agréés car ils permettent d'obtenir des rendez-vous beaucoup plus rapidement. Ces pet-scans n'ont en outre que peu d'incidence budgétaire puisque les nomenclatures pratiquées sont moins élevées lorsque le pet-scan n'est pas agréé.

Je comprends votre point de vue, mais je vous signale que l'approche libérale que vous critiquez est celle d'un commissaire européen socialiste.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la procédure KIWI" (n° P1571)

13.01 Maggie De Block (VLD) : Le 19 septembre 2006, la Commission de remboursement des médicaments a entamé la « procédure kiwi » pour deux molécules : l'amlodipine et la sinvastatine. Les entreprises pharmaceutiques doivent introduire leurs propositions de prix avant le 18 décembre 2006. Or, la loi d'avril 2005 a été adaptée dans la loi sur la santé qui a déjà été adoptée à la Chambre

12.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*) : Het standpunt van de Europese Commissie valt te betreuren. Een jaar geleden hebben we nog alles in het werk gesteld opdat de gezondheidszorg niet in de Bolkestein-richtlijn zou worden opgenomen. Als men de programmeringsregels voor de gezondheidszorg als ondergeschikt aan de mededingingsregels beschouwt, doet zich echter hetzelfde probleem voor. Het is de filosofische visie op de ontwikkeling van de gezondheidszorg die hier ter discussie staat. Een onbeperkt aantal niet-terugbetaalde PET-scans zou onvermijdelijk leiden tot een geneeskunde met twee snelheden, wat niemand wenst.

Ik heb met onze vertegenwoordigers bij de Europese Unie contact opgenomen; een van onze commissarissen zal onze nieuwe argumenten in dit dossier verdedigen. Ik hoop dat de Commissie haar standpunt zal herzien.

12.03 Daniel Bacquelaine (MR) : De voorbije maanden zijn de wachttijden voor erkende PET-scans steeds langer geworden. Voor niet-erkende PET-scans wordt de nomenclatuur van de scintigrafieën toegepast. De patiënten betalen een supplement en het ziekenhuis neemt een deel van de kosten ten laste. Het probleem blijft bestaan zolang er geen overleg tussen de Gewesten en de federale overheid over de naleving van de programmering heeft plaatsgevonden.

De artsen zijn voorstander van niet-erkende PET-scans omdat er veel sneller afspraken voor kunnen worden gemaakt. Die PET-scans hebben bovendien beperkte budgettaire gevolgen vermits er lagere nomenclatuurtarieven worden toegepast als de PET-scan niet erkend is.

Ik begrijp uw standpunt maar wil u erop wijzen dat de liberale benadering waarop u kritiek heeft, eigenlijk van een socialistische Europese commissaris afkomstig is.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kiwiprocedure" (nr. P1571)

13.01 Maggie De Block (VLD) : Op 19 september 2006 werd door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) de zogenaamde kiwiprocedure opgestart voor twee moleculen, amlodipine en sinvastatine. De geneesmiddelenbedrijven moeten voor 18 december 2006 hun prijsvoorstellen indienen. De wet van april 2005 werd echter aangepast in de

le 13 juillet 2006 mais qui n'a pas encore été examinée par le Sénat. Dès lors, les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été promulgués non plus. Or l'échéance du 18 décembre approche inéluctablement. La Commission de remboursement a été interrogée à ce sujet mais en l'absence d'arrêtés d'exécution, elle ne peut répondre aux questions posées.

Ne serait-il pas opportun de suspendre la procédure et les délais jusqu'à ce que les arrêtés d'exécution aient été publiés ? Une période de transition est-elle envisageable ? Sur le marché, quel prix sera en définitive appliqué pour le fabricant qui n'a pas remporté « l'étude de marché » : le prix du marché actuel ou le prix de l'adjudication ?

13.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : La réponse à ces questions est très technique et comporte pas moins de neuf pages. J'y reviendrai de façon détaillée en commission, mais je puis dès à présent préciser que les dispositions de l'arrêté royal de mai 2006 sont d'application. Si la prochaine loi-programme est modifiée, ces améliorations n'ébranleront toutefois nullement les droits acquis. J'éclaircirai toute confusion à ce sujet en commission.

13.03 Maggie De Block (VLD) : Je comprends qu'il s'agit d'un dossier très technique. Le temps passe, l'échéance du 18 décembre est proche et le dossier suscite un vif émoi. J'espère que je pourrai déjà clarifier quelque peu les choses sur la base de la réponse technique que me communique le ministre.

L'incident est clos.

14 Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le mode de calcul des pensions de survie" (n° P1572)

14.01 Roel Deseyn (CD&V) : Les veufs et les veufs sont inquiets et angoissés par la perspective des modifications imminentes à leur pension de survie. En effet, hier, le ministre a annoncé l'introduction d'un énième nouveau régime, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2007, sans toutefois s'attarder aux détails concrets. Le régime existant ne tient pas suffisamment compte des situations sociales parfois affligeantes. La question fondamentale est bien sûr celle de l'augmentation des plafonds de revenus. Si le discours du ministre portait récemment encore sur les plafonds de revenus cumulés, il semble aujourd'hui se focaliser

gezondheidswet die in de Kamer al werd goedgekeurd op 13 juli 2006, maar die in de Senaat nog moet worden behandeld. Er zijn bijgevolg ook nog altijd geen uitvoeringsbesluiten. Toch tikt de klok ondertussen verder tot 18 december. De CTG kreeg daarover vragen, maar kan geen antwoorden geven aangezien er geen uitvoeringsbesluiten zijn.

Is het niet opportuun de procedure en de termijnen op te schorten tot de uitvoeringsbesluiten gepubliceerd zijn? Is een overgangperiode mogelijk? Welke prijs zal uiteindelijk gelden op de markt voor de producent die de 'marktbevraging' niet heeft gewonnen, de huidige marktprijs of de prijs van de aanbesteding?

13.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Het antwoord op die vragen is zeer technisch en beslaat liefst negen bladzijden. Ik zal hierop uitgebreid terugkomen in de commissie, maar kan hier wel verduidelijken dat de regels van het KB van mei 2006 van toepassing zijn. Indien de volgende programmawet verbeteringen aanbrengt, zullen verworven rechten echter niet worden aangetast. Ik zal in de commissie alle verwarring daarover wegnemen.

13.03 Maggie De Block (VLD): Ik begrijp dat dit een zeer technische zaak is. De termijn loopt, 18 december is dichtbij en er is hierover veel beroering. Ik hoop dat ik al wat klaarheid zal kunnen scheppen op basis van het technische antwoord dat de minister mij overhandigt.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de berekeningswijze van de overlevingspensioenen" (nr. P1572)

14.01 Roel Deseyn (CD&V): Weduwen en weduwnaars blijven zeer bezorgd en angstig over de nakende wijzigingen aan hun overlevingspensioen. Gisteren heeft de minister alweer een nieuw systeem aangekondigd dat ingang zal vinden op 1 januari 2007, maar concrete informatie blijft achterwege. Het huidige stelsel heeft te weinig oog voor de soms schrijnende sociale toestanden. De belangrijkste vraag is hoe de inkomensgrenzen zullen worden opgetrokken. Tot voor kort had de minister het over cumulplafonds, maar nu focust hij zich op wat wordt bijverdiend. Men wacht blijkbaar nog op de

sur les revenus tirés d'activités complémentaires. Il semblerait qu'on attend encore les résultats d'une étude réalisée par l'université d'Anvers et d'une table ronde. À quelles mesures faut-il s'attendre?

14.02 Bruno Tobback, ministre (*en néerlandais*) : Je ne crois pas que tant de personnes vivent dans l'angoisse, vu que la plupart des personnes concernées ne subiront aucun préjudice en raison des modifications. Dans sa version initiale, le pacte de solidarité entre les générations n'apportait aucun changement pour les trois quarts des veuves, voire introduisait un régime plus intéressant pour le quart restant. Si les gens s'inquiètent, c'est parce qu'on leur fait peur.

Deux constats s'imposent : un budget considérable est consacré aux pensions de survie, mais de nombreuses veuves sont néanmoins confrontées à des difficultés financières, et le système incite à l'inactivité. Le Pacte de solidarité entre générations proposait dès lors d'étudier la possibilité de définir un plafond de cumul plutôt que de fixer un montant total pour le revenu complémentaire.

Cette proposition a été étudiée en détail par plusieurs universités et a fait l'objet d'une large concertation avec l'ensemble des organisations concernées. Les quelques modifications possibles qui en ont résulté peuvent être consultées par tous sur notre site internet www.femmeetpension.be. (*Interruptions continues de M. Tant*)

Je constate que M. Tant ne pose jamais lui-même de questions ici mais maugrée et interrompt chaque intervenant depuis son banc à la manière d'un *Muppet* !

14.03 Paul Tant (CD&V) : Je n'ai aucune leçon à recevoir de vous ! Ce n'est pas parce que vous êtes le fils de votre père que vous pouvez tout vous permettre ici !

14.04 Bruno Tobback, ministre (*en néerlandais*) : Au risque de fournir à M. Tant une réponse trop concrète à la question posée par le membre de son groupe, j'en arrive à deux conclusions. (*Nouvelles interruptions de M. Tant*)

Les études mènent donc à deux conclusions. Le système proposé conduit bel et bien à l'activation puisque, dans la décision de réduire la pension de survie, la moitié du revenu complémentaire est exonérée, ce qui a pour effet d'encourager l'activité. En outre, un effet redistributif s'opère puisqu'on crée des possibilités pour les veuves qui perçoivent une modeste

resultaten van een studie van de universiteit van Antwerpen en een rondetafelconferentie. Waaraan kan men zich verwachten?

14.02 Minister Bruno Tobback (*Nederlands*): Ik geloof niet dat zoveel mensen in angst leven, aangezien het merendeel van de betrokkenen bij de wijzigingen geen nadeel zal ondervinden. Het oorspronkelijke Generatiepact maakte voor drievierde van de weduwen geen verschil en voor de rest was het systeem voordeliger. Als de mensen al bang zijn, dan is dat omdat ze bang gemaakt worden.

Er zijn twee vaststellingen: er wordt veel geld besteed aan de overlevingspensioenen, maar veel weduwen komen desondanks in financiële problemen, en het systeem zet mensen ertoe aan inactief te blijven. Het Generatiepact stelde daarom voor na te gaan of we kunnen komen tot een cumulatieve plafond, eerder dan een totaalbedrag dat men mag bijverdienen.

Dit werd verder bestudeerd door verschillende universiteiten en er werd uitgebreid overlegd met alle betrokken organisaties. Dit leidde tot enkele mogelijke wijzigingen, die iedereen kan raadplegen op onze website www.vrouwenpensioen.be. (*Voortdurende onderbrekingen van de heer Tant*)

Ik stel vast dat de heer Tant hier nooit zelf vragen stelt, maar ondertussen als een soort Muppetshowfiguur voortdurend van op zijn bank moppert en elke spreker onderbreekt!

14.03 Paul Tant (CD&V): Ik heb van u niets te leren! Het is niet omdat u de zoon van uw vader bent, dat u zich hier alles kan permitteren!

14.04 Minister Bruno Tobback (*Nederlands*): Op gevaar af een voor de heer Tant te inhoudelijk antwoord te geven op de vraag van zijn fractiegenoot, kom ik tot twee conclusies. (*Opnieuw onderbrekingen van de heer Tant*)

De studies leiden dus twee conclusies. Het voorgestelde systeem leidt wel tot activering, immers de helft van het bijverdiende wordt vrijgesteld voor het in aanmerking nemen van het verminderen van het overlevingspensioen. Zo wordt men aangezet om aan het werk te gaan. Bovendien is er een herverdelend effect omdat men mogelijkheden creëert voor weduwen met een laag

pension de veuve, soit la catégorie la moins active.

Par conséquent, il est préférable d'abandonner le plafond de cumul. Nous instaurerons toutefois un système où la moitié du revenu complémentaire sera prise en considération dans le cadre de la réduction de la pension de veuve. Je consulterai à ce sujet les partenaires sociaux et les organisations concernées et je soumettrai une proposition au gouvernement d'ici au 1^{er} janvier.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Il est permis dans cet hémicycle de traiter un collègue de « Muppet », non sans quelque désinvolture, mais dans ce débat, le ministre agit avec les veufs et les veuves comme avec des marionnettes à fils ! Ils n'ont qu'à attendre l'information ! Que des mesures soient d'abord annoncées et qu'on y réfléchisse seulement par la suite, est un exemple manifeste de mauvaise politique. Les citoyens doivent opérer des choix mais ils ne sont pas en mesure de le faire faute de disposer des informations nécessaires.

14.06 Bruno Tobback, ministre (en néerlandais): Il y aura peu de changements pour ceux qui travaillent déjà à l'heure actuelle, excepté en matière de plafond pour les revenus d'appoint. Au lieu de leur enlever une partie de leur pension de survie lorsque ce revenu dépasse de 15 % le plafond autorisé et la totalité de cette pension au-delà de 15 %, on appliquera une règle fortement nuancée. La limite supérieure du montant ne sera guère modifiée, comme je l'ai déjà dit en commission.

Contrairement à M. Deseyn, je ne veux pas semer la panique. En effet, j'ai annoncé une mesure, j'en ai largement discuté avec la société civile et toutes les organisations et j'ai systématiquement communiqué l'ensemble des informations, entre autres lors de conférences ouvertes à tous.

Cette mesure concerne quelques centaines de personnes et je peux leur garantir qu'elles n'auront à subir aucune conséquence négative.

14.07 Roel Deseyn (CD&V) : Mon intention n'est pas de susciter l'inquiétude mais je veux que l'on cherche une solution à des problèmes que nous signalons depuis plusieurs années déjà. À terme, le ministre sera le grand fauteur de troubles lorsqu'il exécutera les véritables intentions du sp.a. Il se fonde sur les droits développés par chaque individu alors que nous plaidons pour la solidarité interfamiliale.

weduwepensioen, de categorie die het minste werkt.

Het is bijgevolg beter het cumulplafond te laten vallen. We zullen echter wel een systeem invoeren waarbij de helft van het bijverdiende bedrag wordt in rekening gebracht voor het verminderen van het weduwepensioen. Ik zal met dit voorstel naar de sociale partners en betrokken organisaties trekken en voor 1 januari een voorstel doen aan de regering.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Men mag hier met enige nonchalance leden zomaar verwijten een Muppet te zijn, maar in deze discussie behandelt de minister de weduwen en de weduwnaars als *puppets on a string*! Zij moeten blijven wachten op informatie! Het getuigt van slecht beleid dat maatregelen worden aangekondigd, maar dat er nadien pas over wordt nagedacht! Deze mensen moeten keuzes maken, maar ze kunnen geen keuzes maken, want ze hebben de nodige informatie niet.

14.06 Minister Bruno Tobback (Nederlands): Er zal voor wie vandaag al werkt niet veel veranderen, behalve dan dat zij meer zullen mogen bijverdienen. In plaats van een deel van het overlevingspensioen af te nemen als men 15 procent boven de grens zit en alles af te nemen als men er nog meer boven zit, zal de regel sterk genuanceerd worden. Aan de bovengrens van het bedrag zal niet veel veranderen, zoals ik ook al in de commissie heb gezegd.

Het is de heer Deseyn die paniek wil zaaien. Ik zeker niet, want ik heb een maatregel aangekondigd, breed bediscussieerd met het middenveld en alle organisaties, steeds alle informatie gecommuniceerd, onder meer op conferenties waarop iedereen welkom was.

Deze maatregel heeft betrekking op een paar honderd mensen en die kan ik garanderen dat er geen negatieve gevolgen voor hen zullen zijn.

14.07 Roel Deseyn (CD&V): Ik wil helemaal geen onrust zaaien. Ik wil dat er een oplossing wordt gezocht voor problemen die wij al jaren signaleren. Op termijn zal de minister de grote onrustzaaiers zijn, als hij de echte intenties van de sp.a zal uitvoeren. Hij gaat uit van de rechten opgebouwd door ieder individu, terwijl wij kiezen voor interfamiliale solidariteit.

L'incident est clos.

Fait personnel

14.08 Paul Tant (CD&V) : Il est inadmissible que le ministre reproche d'un ton pédant à un jeune député de ne pas avoir assisté à une conférence alors que ce dernier n'y a pas même été invité. Sa qualité de fils de Louis Tobback ne l'autorise pas à rabaisser tout le monde.

14.09 Bruno Tobback, ministre (*en néerlandais*) : J'ai simplement signalé avec courtoisie à M. Deseyn qu'il n'était pas présent à une conférence ouverte à tous. Toutes les personnes concernées étaient présentes et de nombreuses informations à ce sujet figurent sur le site internet. C'est peut-être en raison de son manque d'expérience que M. Deseyn avait omis de s'inscrire.

Je n'ai toutefois pas reproché à M. Deseyn qu'il était absent, je le lui ai uniquement fait observer.

M. Tant a déjà fait référence à mon père à trois reprises. Je n'ai pas besoin de mon père pour constater que M. Tant ne souhaite pas débattre, car il m'interrompt constamment en formulant des observations qui ne sont pas pertinentes.

14.10 Roel Deseyn (CD&V) : Je trouve grotesque que le ministre invoque mon absence à une conférence pour ne pas devoir répondre quant au fond de la question. Il n'est manifestement pas en mesure de préciser le contenu exact de la proposition.

14.11 Paul Tant (CD&V) : Le ministre dénie à M. Deseyn le droit de poser une question parce que celui-ci n'était pas présent à une conférence à laquelle il n'avait même pas été invité.

C'est le moment idéal pour évoquer la descendance des membres du gouvernement, car trois d'entre eux ici présents se trouvent dans la même situation.

Le **président** : Tous les partis comptent dans leurs rangs des membres ayant un héritage politique.

L'incident est clos.

15 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la réduction de la contribution financière de l'État pour les titres-services" (n° P1573)

Het incident is gesloten.

Persoonlijk feit

14.08 Paul Tant (CD&V): Het is ontoelaatbaar dat de minister op een schoolmeesterachtige manier een jong parlamentslid verwijt dat hij niet aanwezig was op een conferentie, waarop hij niet eens uitgenodigd was. Het is niet omdat de minister de zoon is van Louis Tobback, dat hij het recht heeft om iedereen te kleineren.

14.09 Minister Bruno Tobback (*Nederlands*): Ik heb er de heer Deseyn alleen op een vriendelijke manier op gewezen dat hij niet aanwezig was op een conferentie die toegankelijk was voor iedereen. Alle betrokkenen waren aanwezig en veel informatie daarover is te vinden op de website. Misschien komt het door zijn onervarenheid dat hij zich niet ingeschreven had.

Ik heb de heer Deseyn echter niet verweten dat hij niet aanwezig was, ik heb het enkel opgemerkt.

De heer Tant heeft nu al drie keer verwezen naar mijn vader. Ik heb mijn vader niet nodig om vast te stellen dat hij blijkbaar het debat niet wil voeren, want hij onderbreekt mij voortdurend met opmerkingen die niets ter zake doen.

14.10 Roel Deseyn (CD&V): Ik vind het potsierlijk dat de minister begint over mijn afwezigheid op een conferentie, om maar niet te moeten antwoorden op de kern van de vraag. Hij kan blijkbaar niet zeggen wat de precieze inhoud van het voorstel is.

14.11 Paul Tant (CD&V): De minister ontkent de heer Deseyn het recht om een vraag te stellen, omdat hij niet aanwezig was op een conferentie, waarop hij niet eens was uitgenodigd.

Dit is een uitgelezen moment om het over de afstamming van de leden van de regering te hebben, want drie van de hier aanwezige regeringsleden verkeren in hetzelfde geval.

De **voorzitter**: Bij alle partijen zijn er mensen met een politieke erfenis.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de verlaging van de financiële bijdrage van de overheid voor de dienstencheques" (nr. P1573)

15.01 Benoît Drèze (cdH) : Je voudrais exprimer ma déception et ma colère vis-à-vis du sp.a et du gouvernement sur la politique de l'emploi. Sous les trois ministres sp.a de l'Emploi, M. Vandenbroucke, Mme Van den Bossche et M. Vanvelthoven, une seule mesure favorable a été prise : le titre-services, que vous torpillez aujourd'hui !

Lors de la déclaration de politique gouvernementale, le Premier ministre a triché en affirmant qu'on allait atteindre les deux cent mille emplois, mais l'opposition a démonté l'artifice. Quand nous avons débattu des Affaires sociales, le ministre était absent, et le président de la Chambre avait imposé un timing qui a empêché de le rappeler.

Avant les vacances, quand nous avons procédé à la deuxième évaluation annuelle sur les titres-services, le débat budgétaire était sur la table. Je vous avais demandé que les discussions budgétaires soient couplées avec celles en commission paritaire pour éviter que les partenaires sociaux soient pris à contre-pied.

Le rapport 2005 indiquait que le nombre d'entreprises ayant des difficultés avec les vingt et un euros avait augmenté par rapport à 2004. Mais vous n'avez pas demandé les comptes des sociétés concernées et prenez aujourd'hui une décision à l'aveugle.

Les partenaires sociaux ont demandé au gouvernement d'instaurer un mécanisme d'indexation. Les vingt et un euros n'ont pas bougé en trois ans, alors que les salaires ont augmenté, tout comme les charges et les frais généraux. Vous avez décidé de réaliser une économie de quarante millions d'euros, ce qui pour moi est inopportun, au moyen d'une mesure des plus inadéquates.

On pouvait agir autrement, en augmentant par exemple la contribution client, ou en revoyant la déduction fiscale. Mais vous retirez aux entreprises 5% de leur chiffre d'affaires, ce qui les contraindra à geler les salaires, à licencier du personnel.

Le **président** : Monsieur Drèze, vous êtes un peu long.

15.02 Benoît Drèze (cdH) : Monsieur le président, trente mille emplois sont concernés et vous m'avez

15.01 Benoît Drèze (cdH): Ik wil lucht geven aan mijn ontgoocheling, ja zelfs woede ten aanzien van het werkgelegenheidsbeleid dat de sp.a en de regering doordrukken. Onder de drie sp.a-ministers van Werk, de heer Vandenbroucke, mevrouw Van den Bossche en de heer Vanvelthoven, werd er slechts een goede maatregel getroffen, nl. het stelsel van de dienstencheques dat u thans naar de bliksem helpt!

Tijdens de beleidsverklaring heeft de eerste minister ons wat voorgelogen, toen hij stelde dat men de doelstelling van 200.000 nieuwe banen zou bereiken. Gelukkig heeft de oppositie die leugen aan het licht gebracht. Tijdens de bespreking van de Sociale Zaken heeft de minister verstek laten gaan en door de timing die door de Kamervoorzitter werd opgelegd, kon hij niet worden teruggeroepen.

Toen we vóór het reces de tweede jaarlijkse evaluatie van de dienstencheques hebben uitgevoerd, hebben we het over de bespreking van de begroting gehad. Ik heb u gevraagd om de begrotingsbesprekingen aan de besprekingen in het paritair comité te koppelen om te voorkomen dat de sociale partners op het verkeerde been zouden worden gezet.

In het verslag 2005 stond dat het aantal ondernemingen dat met de 21 euro niet rond kwam, in vergelijking met 2004 gestegen was. Maar u heeft de boekhouding van de betrokken bedrijven niet opgevraagd en neemt thans blindelings een beslissing.

De sociale partners hebben de regering verzocht een indexering in te voeren. De 21 euro zijn in drie jaar tijd niet geëvolueerd, terwijl de lonen, lasten en algemene kosten gestegen zijn. U heeft beslist via een totaal ongeschikte maatregel 40 miljoen euro te sparen, zonder dat daar volgens mij aanleiding toe is.

Men zou andere maatregelen kunnen treffen, door bijvoorbeeld de bijdrage van de klant te verhogen of door de fiscale aftrek te herzien. Maar u berooft de ondernemingen van 5 procent van hun omzet, waardoor ze zich genooddaakt zullen zien de lonen te bevriezen en personeel te ontslaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Drèze, uw betoog valt wel erg lang uit.

15.02 Benoît Drèze (cdH): Mijnheer de voorzitter, het gaat wel om 30.000 betrekkingen en u heeft me

brimé en me privant de débat la semaine dernière. Étant le seul à poser la question, je dois faire vivre celui-ci un minimum aujourd'hui.

vorige week al het leven zuur gemaakt door me het woord te ontnemen. Omdat ik als enige die kwestie opwerp, moet ik het debat thans toch wat verlevendigen.

Bref, quelle mouche vous a donc piqué ? Le gouvernement va-t-il revoir sa position de manière plus adéquate ?

Kortom, wat bezielt u? Zal de regering haar standpunt bijsturen?

15.03 Peter Vanvelthoven, ministre (*en français*) : Comme vous l'indiquez, le système des titres-services connaît un grand succès. En la matière, le gouvernement a pris cinq décisions : d'abord, le gouvernement financera une partie des dépenses croissantes en 2007 (83,5 millions d'euros sur les 123,5 millions d'euros estimés) ; ensuite, la valeur de remboursement payée aux entreprises pour chaque titre-service sera ramenée de vingt et un à vingt euros. C'est un montant réaliste pour les entreprises utilisant des travailleurs « normaux ». Troisièmement, les entreprises qui travaillent avec des personnes rencontrant davantage de difficultés sur le marché de l'emploi continuent à recevoir des réductions de charge et des subsides importants. Quatrièmement, un fonds de formation alimenté de sept millions d'euros sera créé. Et enfin, le gouvernement tient compte des demandes des partenaires sociaux en faveur d'une solution plus structurée.

15.03 Minister Peter Vanvelthoven (*Frans*): Zoals u al zei hebben de dienstencheques veel succes. De regering heeft dienaangaande vijf dingen beslist. Ten eerste zal de regering de toenemende uitgaven in 2007 gedeeltelijk financieren (ten belope van 83,5 van de geschatte 123,5 miljoen euro). Voorts wordt de terugbetaling aan de bedrijven per dienstencheque teruggebracht van 21 naar 20 euro. Dat is een haalbaar bedrag voor bedrijven die met "normale" werknemers werken. Ten derde kunnen ondernemingen die mensen aannemen die op de arbeidsmarkt moeilijk aan de bak komen, blijven rekenen op behoorlijk wat subsidies en lastenverminderingen. Ten vierde komt er een opleidingsfonds van 7 miljoen euro. En ten slotte houdt de regering rekening met de vraag van de sociale partners naar een meer gestructureerde oplossing.

Après fixation de la norme salariale, le gouvernement lancera des négociations sociales envisageant, à partir de 2008, un relèvement de la valeur de remboursement des titres-services, en fonction de l'audit financier externe.

Na de vaststelling van de loonnorm zal de regering starten met sociale onderhandelingen, met het oog op een verhoogde terugbetaling van de dienstencheques vanaf 2008, rekening houdend met de resultaten van de externe financiële doorlichting.

15.04 Benoît Drèze (cdH) : Donc vous mettez la charrue devant les bœufs puisque vous décidez aujourd'hui et réaliserez l'audit plus tard ! Vous décidez aujourd'hui de baisser d'un euro à partir du 1^{er} janvier (*Signe d'approbation de M. Vanvelthoven, ministre de l'Emploi*).

15.04 Benoît Drèze (cdH): U spant het paard achter de wagen: u neemt immers nu uw beslissing, en de doorlichting komt achteraf wel! U beslist nu dus om de terugbetaling met ingang van 1 januari met 1 euro te verlagen. (*Minister van Werk Vanvelthoven knikt instemmend*)

Si l'objectif est purement budgétaire, êtes-vous ouvert à une discussion avec les partenaires sociaux sur des modalités plus adéquates de réaliser cette économie ?

Als met die maatregel een louter budgettaire doelstelling beoogd wordt, is u dan bereid met de sociale partners te praten over adequatere modaliteiten om die besparing door te voeren?

15.05 Peter Vanvelthoven, ministre (*en français*) : Non.

15.05 Minister Peter Vanvelthoven (*Frans*): Neen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

16 Ordre du jour

16 Agenda

Le **président** : Conformément à l'avis de la

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de

Conférence des présidents du 25 octobre 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi les interpellations suivantes:

1. - M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la consolidation de la dette de la SNCB logée dans le 'Fonds de l'Infrastructure Ferroviaire' avec la dette de l'Etat" (n° 955);
- M. Hendrik Bogaert au premier ministre sur "les conséquences de la décision d'Eurostat en ce qui concerne la reprise de la dette de la SNCB" (n° 958);
- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'affirmation d'Eurostat, qui a calculé que le budget 2005 présentait un déficit de 2,3 %" (n° 962).
2. - M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "sa proposition de désigner un manager de crise au sein du SPF Finances et d'autres services publics fédéraux" (n° 957);
- M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un manager de crise au sein du SPF Finances" (n° 956);
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "son idée d'insérer au département des Finances un manager de crise" (n° 960);
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les déclarations de la ministre du Budget concernant la désignation d'un manager de crise au sein du département des Finances" (n° 961).

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également d'ajouter les projets de loi suivants :

1. - Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique (n°s 2599/1 et 2);
- Proposition de loi de Mmes Karine Lalieux, Magda De Meyer et Simonne Creyf, MM. Melchior Wathelet et Georges Lenssen, Mmes Anne Barzin, Sophie Pécriaux et Véronique Ghenne et MM. André Frédéric et Éric Massin modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin

Conferentie van voorzitters van 25 oktober 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag volgende interpellaties in te schrijven :

1. - de heer Melchior Wathelet tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de consolidatie van de in het 'Fonds voor spoorweginfrastructuur' ondergebrachte NMBS-schuld met de staatsschuld" (nr. 955);
- de heer Hendrik Bogaert tot de eerste minister over "de gevolgen van de beslissing van Eurostat in verband met de overname van de NMBS-schuld" (nr. 958);
- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het volgens Eurostat berekende overheidstekort in 2005 van 2,3 %" (nr. 962).
2. - de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "haar voorstel voor het aanstellen van een crisismanager voor FOD Financiën en andere federale overheidsdiensten" (nr. 957);
- de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "een crisismanager bij de FOD Financiën" (nr. 956);
- de heer Melchior Wathelet tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "haar pleidooi voor de aanstelling van een crisismanager bij Financiën" (nr. 960);
- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitspraken van de minister van Begroting aangaande het aanstellen van een crisismanager voor uw departement" (nr. 961).

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Ik stel u eveneens voor volgende wetsontwerpen toe te voegen :

1. - Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omwille van de weigering van de consument via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen (nrs 2599/1 en 2);
- Wetsvoorstel van de dames Karine Lalieux, Magda De Meyer en Simonne Creyf, de heren Melchior Wathelet en Georges Lenssen, de dames Anne Barzin, Sophie Pécriaux en Véronique Ghenne en de heren André Frédéric en Éric Massin tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende

d'y insérer deux nouvelles clauses abusives (n°s 2191/1 et 2).

2. - Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (n°s 2600/1 à 4);
- Proposition de loi de Mmes Karine Lalieux, Véronique Ghenne et Sophie Pécriaux et MM. André Frédéric et Éric Massin modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs la possibilité de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (n°s 1986/1 et 2).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

17 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 18 octobre 2006, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

18 Constitution de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Par message du 19 octobre 2006, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

19 Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"

Par message du 20 octobre 2006, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

20 Constitution de l'Assemblée de la Commission communautaire française

Par message du 20 octobre 2006, l'Assemblée de la Commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument met het oog op de invoeging van twee nieuwe onrechtmatige bedingen (nrs 2191/1 en 2).

2. - Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer (nrs 2600/1 tot 4);
- Wetsvoorstel van de dames Karine Lalieux, Véronique Ghenne en Sophie Pécriaux en de heren André Frédéric en Éric Massin tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun nazorgdienst duurder aan te rekenen dan oproepen naar een geografisch nummer (nrs 1986/1 en 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

17 Constitutie van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Bij brief van 18 oktober 2006 brengt het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

18 Constitutie van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 19 oktober 2006 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

19 Constitutie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Bij brief van 20 oktober 2006 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

20 Constitutie van de "Assemblée de la Commission communautaire française"

Bij brief van 20 oktober 2006 brengt de "Assemblée de la Commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

21 Interpellations jointes de

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la consolidation de la dette de la SNCB logée dans le « Fonds de l'Infrastructure Ferroviaire » avec la dette de l'État" (n° 955)

- M. Hendrik Bogaert au premier ministre sur "les conséquences de la décision d'Eurostat en ce qui concerne la reprise de la dette de la SNCB" (n° 958)

- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'affirmation d'Eurostat, qui a calculé que le budget 2005 présentait un déficit de 2,3 %" (n° 962)

21.01 Melchior Wathelet (cdH) : Cela m'a amusé, hier, d'entendre parler de chiffres Eurostat. La semaine passée, le Premier ministre présentait ici même, si fièrement, les chiffres d'Eurostat qui prouvaient que le gouvernement allait créer 157.000 emplois. Eurostat était alors la référence fiable, impartiale et sérieuse sur laquelle il fallait se baser. Oublié, le Bureau du Plan qui était la référence de début de législature.

Mais gageons qu'Eurostat aura maintenant beaucoup moins bonne presse au sein du gouvernement, car Eurostat vient en effet de vous adresser un carton rouge en rejetant le mécanisme mis au point par votre prédécesseur au budget, M. Vande Lanotte, qui consiste à loger la dette de la SNCB dans le budget de la SNCB.

Non, pour Eurostat, l'état fédéral est bel et bien en déficit en 2005. Et, là, subitement, M. Reynders parle d'erreur de statistique commise par Eurostat. Eurostat est, aujourd'hui, celui qui raconte tout et n'importe quoi. Mais, en réalité, ce qui se passe, c'est que ces budgets de façade que nous dénonçons depuis des années, ils s'effritent. La ministre déclarait l'an passé « *Met zo'n begroting mag ik "hourra" zeggen* ». Là, je crois que vous ne pourrez plus dire la même chose. Vous êtes contrainte de constater que le budget 2005 n'est pas en équilibre, que le budget 2006 est en difficulté et que le budget 2007 ne se base sur rien.

Quelles mesures comptez-vous prendre pour que nous puissions continuer à résorber la dette de manière structurelle et présenter un budget en équilibre ? Faut-il désigner un manager de crise au sein du *FOD Begroting* ? En tout cas, des solutions

21 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Melchior Wathelet tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de consolidatie van de in het 'Fonds voor spoorweginfrastructuur' ondergebrachte NMBS-schuld met de staatsschuld" (nr. 955)

- de heer Hendrik Bogaert tot de eerste minister over "de gevolgen van de beslissing van Eurostat in verband met de overname van de NMBS-schuld" (nr. 958)

- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het volgens Eurostat berekende overheidstekort in 2005 van 2,3 %" (nr. 962)

21.01 Melchior Wathelet (cdH): Het was met enig leedvermaak dat ik gisteren naar de cijfers van Eurostat hoorde verwijzen. Een goede week geleden nog stelde de premier ons vanaf dezelfde tribune de Eurostat-cijfers voor waaruit bleek dat deze regering er al in geslaagd was 157.000 jobs te creëren. Toen was Eurostat de betrouwbare, onpartijdige en ernstige referentie bij uitstek. Geen sprake meer van het Planbureau, dat bij het begin van de regeerperiode als referentie gold.

Wedden dat Eurostat nu veel minder goed aangeschreven staat bij de regering. Het heeft deze regering immers een rode kaart gegeven en het mechanisme dat door de vorige begrotingsminister Vande Lanotte werd uitgedokterd om de schuld van de NMBS in een Fonds voor Spoorweginfrastructuur onder te brengen, verworpen.

Voor Eurostat vertonen de financiën van de federale staat in 2005 wel degelijk een tekort. Plots heeft de heer Reynders het over een fout in de statistieken van Eurostat. Dus is het nu Eurostat dat onzin uitkraamt. In werkelijkheid echter brokkelen die schijnbegrotingen, die wij al jaren aan de kaak stellen, geleidelijk af. Vorig jaar zei de minister van Begroting nog: "Met zo'n begroting mag ik 'hoera' zeggen". Ik denk niet dat u dit jaar hetzelfde kunt zeggen. U moet immers vaststellen dat de begroting 2005 niet in evenwicht is, dat de begroting 2006 in een moeilijk parket zit en dat de begroting 2007 op niets berust.

Welke maatregelen neemt u om de overheidsschuld op structurele wijze verder af te bouwen en een begroting in evenwicht voor te leggen? Moet bij de FOD Begroting een crisismanager worden aangesteld? In elk geval

doivent être trouvées (*Applaudissements sur les bancs du CdH et du CD&V*).

21.02 Hendrik Bogaert (CD&V) : La population a une fois de plus été induite en erreur. Le budget n'a pas été en équilibre sept fois d'affilée. Le budget 2005 présente un trou énorme de 7,4 milliards d'euros.

Pourquoi le gouvernement a-t-il pris cette opération tellement à la légère ? Il se dit à présent pris en traître par Eurostat, bien que celui-ci lui ait déjà posé des questions critiques le 23 septembre 2004. Au fil du temps, Eurostat a réagi avec de plus en plus d'incrédulité à de nombreuses questions. Le gouvernement a toutefois continué à y croire et est allé de l'avant. La ministre a répondu à une des questions que j'ai posées en commission le 2 mai 2006 qu'il ne restait que quelques problèmes techniques à résoudre.

Je me pose beaucoup de questions quant à l'attitude qu'adopte le gouvernement envers le Parlement et l'opinion publique. Lorsque la nouvelle a été révélée, tant la ministre du Budget que le premier ministre étaient inaccessibles pour fournir des explications. Plusieurs experts ont dû se charger de la tâche à leur place. C'est le signe d'un manque de courage politique.

Pourquoi la ministre s'est-elle tue le jour du vote de confiance ? Eurostat aurait communiqué précisément ce jour-là qu'il y avait un trou dans le budget. Non seulement la ministre avait alors refusé de préciser dans quelles réserves de fonds de pension le gouvernement puiserait pour obtenir un pseudo-équilibre du budget mais en plus, elle avait omis de révéler des informations importantes d'Eurostat.

Pourquoi ce gouvernement essaie-t-il d'imputer la responsabilité de la dette aux gouvernements d'avant 1999 et à l'ancien président de la SNCB, M. Schouppe ? Sous la coalition violette, la dette de la SNCB est passée de 2,1 milliards en 1999 à 8,4 milliards en 2004. La part du train à grande vitesse s'élève à 1,4 milliards. La dette de la SNCB a donc été constituée, pour 75 %, sous la coalition violette ! (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

21.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Le contraste est violent entre les vives réactions de la ministre lors du débat sur la déclaration de politique générale, la semaine dernière, et son mutisme après la décision d'Eurostat.

moeten oplossingen worden gevonden (*Applaus bij de CdH en CD&V*)

21.02 Hendrik Bogaert (CD&V) : De bevolking is eens te meer op het verkeerde been gezet. De begroting was niet zevenmaal op rij in evenwicht. De begroting van 2005 vertoont een krater van 7,4 miljard euro.

Waarom is de regering zo lichtzinnig te werk gegaan bij deze operatie? De regering zegt nu zich gepakt te voelen door Eurostat, hoewel er al op 23 december 2004 kritische vragen van Eurostat kwamen. In de loop van de tijd reageerde Eurostat met steeds meer ongeloof op de talrijke vragen. De regering echter geloofde erin en ging door. Op een vraag van mij in de commissie op 2 mei 2006 antwoordde de minister dat er enkel nog enkele technische problemen moesten worden opgelost.

Ik heb veel vragen bij de houding van de regering tegenover het Parlement en de publieke opinie. Toen het nieuws uitkwam, was zowel de minister van Begroting als de premier onbereikbaar voor commentaar. Een aantal experts mocht het komen uitleggen. Dit getuigt van weinig politieke moed.

Waarom heeft de minister gezwegen op de dag van de vertrouwensstemming? Eurostat zou net die dag meegedeeld hebben dat er een krater in de begroting was. De minister heeft toen dus niet alleen geweigerd te zeggen welke pensioenspaarvarkens de regering ging stukslaan om de begroting in pseudo-evenwicht te brengen, maar ook het belangrijke nieuws van Eurostat heeft zij achtergehouden.

Waarom probeert deze regering toch de schuld in de schoenen te schuiven van de regeringen van vóór 1999 en van voormalig NMBS-baas Schouppe? Onder paars is de NMBS-schuld van 2,1 miljard in 1999 tot 8,4 miljard in 2004 gestegen. De aandeel van de HST daarin bedraagt 1,4 miljard. Vijfenzeventig procent van de NMBS-schuld is er dus onder paars bijgekomen! (*Applaus bij CD&V*)

21.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : In sterk contrast met de felle reacties van de minister bij de bespreking van de beleidsverklaring vorige week, is ze na de beslissing van Eurostat heel wat minder spraakzaam geworden.

Le 2 mai, lorsque je lui ai adressé une interpellation sur la position d'Eurostat concernant la reprise de la dette, il était clair déjà que le montage concernant le Fonds de l'infrastructure ferroviaire s'apparenterait à un coup de dés.

N'oublions pas que, dans le cadre de ce fonds, 7,5 milliards sont gérés par une poignée de personnes.

Eurostat considère la reprise de la dette comme une cession de capital et non pas comme une restructuration, ce qui a une incidence sur le budget 2005, voire sur le budget 2006.

Le débat sur le fonctionnement du Fonds de l'infrastructure ferroviaire s'est amplifié à mesure que les analystes d'Eurostat ont vu plus clair dans le montage mis en oeuvre. Souvenons-nous de la manière dont le gouvernement a fait passer les moyens de fonctionnement de ce Fonds de 5 à 300 millions d'euros. Cela n'a pas échappé à Eurostat, qui a constaté le manque d'orthodoxie du dossier.

À la veille des vacances parlementaires, le gouvernement a obtenu une délégation de pouvoir, par le biais d'une loi-programme, pour aménager le statut, les règles de fonctionnement, le financement et le régime comptable du fonds. L'objectif était d'attendre les résultats de l'étude d'Eurostat.

Ces résultats, nous les connaissons depuis mardi. Je me demande quand la ministre elle-même a su.

Selon Eurostat, il convient de considérer les 7,4 milliards comme une dépense, de sorte que l'équilibre budgétaire de 2005 se mue brutalement en un déficit de 2,3 % du PIB.

C'en est donc fini du mantra "sept budgets successifs en équilibre", récité par la coalition violette, dont le rêve n'est pas, cette fois, brisé par la Banque Nationale, mais par Eurostat. Lorsque nous avons évoqué la semaine dernière le chaos créé par ce gouvernement, nous ne visions pas seulement la pléthore de mesures uniques, mais également ce type d'artifices destinés à enjoliver le budget.

Quelles initiatives la ministre prendra-t-elle pour redresser la situation ? A-t-elle l'intention de déposer un projet au Parlement en vue d'instaurer l'une ou l'autre mesure à caractère rétroactif, ou optera-t-elle pour une autre approche ?

À quelle date la ministre a-t-elle été informée de la décision d'Eurostat ? Était-ce le 19 octobre ?

Toen ik haar op 2 mei interpelleerde over het standpunt van Eurostat met betrekking tot de schuldovername, was het al duidelijk dat de constructie rond het Fonds voor spoorweginfrastructuur een dubbeltje op zijn kant zou worden.

We mogen niet vergeten dat bij dit Fonds 7,5 miljard worden beheerd door een handvol mensen.

Dat Eurostat de schuldovername beschouwt als een kapitaaloverdracht in plaats van als een herstructurering, heeft een impact op de begroting 2005 en mogelijk zelfs op de begroting 2006.

Naarmate bij Eurostat het inzicht in de gehanteerde constructie groeide, ontstond er ook discussie over de werking van het Fonds voor spoorweginfrastructuur. We herinneren ons nog hoe de regering de werkmiddelen van dit Fonds heeft opgetrokken van 5 naar 300 miljoen euro. Dat ontging ook Eurostat niet, dat vaststelde dat de zaak niet zuiver op de graat was.

Vlak voor het reces kreeg de regering via de programmawet een volmacht om het statuut, de werkingsregels, de financiering en het boekhoudkundige stelsel van het Fonds aan te passen. Het was de bedoeling om de resultaten van het onderzoek van Eurostat af te wachten.

De resultaten van dat onderzoek kennen we sinds dinsdag. Ik ben benieuwd wanneer de minister het zelf wist.

Eurostat is van oordeel dat de 7,4 miljard als een uitgave moet beschouwd worden, zodat het begrotingsevenwicht voor 2005 omslaat in een tekort van 2,3 procent van het bbp.

Het is dus gedaan met de paarse mantra van de 'zeven opeenvolgende begrotingen in evenwicht'. Dit keer is het niet de Nationale Bank maar Eurostat die het paarse ballonnetje doorpikt. Toen we het vorige week hadden over de puinhopen van paars, doelden we niet alleen op de vele eenmalige maatregelen, maar ook op dit soort kunstgrepen waarmee de begroting wordt opgesmukt.

Wat zal de minister doen om het geklungel recht te zetten? Is de minister van plan om met een ontwerp naar het Parlement te komen om één en ander retroactief op te lossen of zal zij een andere aanpak kiezen?

Wanneer was de minister op de hoogte van de beslissing van Eurostat? Was dat op 19 oktober?

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang) *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

21.04 **Freya Van den Bossche**, ministre *(en néerlandais)* : Avant de procéder à cette restructuration, le gouvernement a consulté Eurostat. Comme aucune procédure ex-ante officielle n'était encore prévue, son avis n'était pas contraignant.

Nous avons demandé à Eurostat si la reprise de la dette serait classée comme restructuration, sur la ligne K.12.1, sans incidence sur le solde, ou comme transfert de capital. Dans son e-mail, Eurostat dit clairement qu'elle juge acceptable le classement comme restructuration.

(En français) Je suis aussi d'accord sur le reclassement des actifs et passifs du Fonds et d'Infrabel en utilisant K.12.1.

(En néerlandais) Eurostat a ensuite requis un complément d'information, après quoi il est peu à peu clairement apparu qu'il avait tout de même quelques objections à émettre. Finalement, Eurostat est donc arrivé à la conclusion que ce montant devait être mentionné en tant que transfert de capital. Cette opération n'a aucun impact réel sur le budget ; cependant, selon Eurostat, nous devons noter cela comme un déficit de 2,3 % sur le plan statistique.

La restructuration est une obligation découlant d'une directive européenne. Plusieurs options étaient possibles quant à la manière de mener à bien cette restructuration. Le choix du gouvernement a bénéficié d'un large soutien. M. Schouppe a déclaré en juillet 2004 qu'il se félicitait que le gouvernement opte pour le modèle allemand et suive l'avis du CD&V. Il a également exhorté le gouvernement à respecter sa promesse relative au « déplacement » de la dette de la SNCB à hauteur de 7,4 milliards d'euros. La décision d'Eurostat n'a aucune influence sur la réalité du budget. Le commissaire européen évoque une notation statistique qui n'a aucune conséquence sur les recettes et dépenses réelles de l'État, ce qui signifie que la Belgique reste un élève modèle.

La déconsolidation n'a aucune incidence ni sur le budget ni sur la SNCB mais elle pourrait entraîner un changement statistique et comptable pour 2006 également. Le fait que le gouvernement aurait versé trop peu de dotations par le passé est évoqué pour expliquer la dette. Selon M. Schouppe, les dotations publiques n'étaient pas proportionnelles aux missions confiées à la SNCB.

21.04 **Minister Freya Van den Bossche** *(Nederlands)*: Alvorens tot deze herstructurering over te gaan, heeft de regering geïnformeerd bij Eurostat. Omdat er nog geen officiële ex-anteprocedure bestond, was dit advies niet bindend.

Wij hebben Eurostat gevraagd of de schuldovername geklasseerd zou worden als een herstructurering, op de lijn K.12.1, zonder impact op het saldo, dan wel als een kapitaaloverdracht. In de mail zegt Eurostat duidelijk dat zij de klassering als herstructurering aanvaardbaar acht.

(Frans) Ik ga eveneens akkoord met de herindeling van de activa en passiva van het Fonds en van Infrabel via K.12.1.

(Nederlands) Later heeft Eurostat bijkomende informatie gevraagd en is geleidelijk aan duidelijk geworden dat Eurostat toch enkele bezwaren had. Uiteindelijk is Eurostat dus tot de conclusie gekomen dat dit bedrag als kapitaaloverdracht geboekt moest worden. Dit heeft geen reële impact op de begroting, maar statistisch moeten we dit volgens Eurostat als een tekort van 2,3 procent noteren.

De herstructurering is een verplichting die voortvloeit uit een Europese richtlijn. Bij de manier van herstructureren bestond er enige keuzemogelijkheid. De keuze van de regering kon op brede steun rekenen. Zo verklaarde de heer Schouppe in juli 2004 dat hij blij was dat de regering het Duitse model koos en de mening van CD&V volgde. Hij spoorde de regering ook aan om haar belofte over de 'herplaatsing' van de 7,4 miljard euro NMBS-schuld na te komen. De beslissing van Eurostat heeft geen enkele impact op de begrotingsrealiteit. De Europese commissaris heeft het over een statistische notering die geen gevolgen heeft voor de werkelijke uitgaven en inkomsten van de Staat, waardoor België een voorbeeldleerling blijft.

De deconsolidering verandert voor de begroting en de NMBS niets, maar zou ook voor 2006 een statistisch-boekhoudkundige verandering kunnen betekenen. Er wordt aangehaald dat de schuld een gevolg zou zijn van het feit dat de regering in het verleden te weinig dotaties zou hebben betaald. Volgens de heer Schouppe stonden de overheidsdotaties niet in verhouding tot de

Aux yeux d'Eurostat et de M. Schouppe, le transfert de dettes constitue un report de paiement et doit figurer en tant que tel dans les statistiques. Eurostat a toutefois omis le transfert de l'infrastructure ferroviaire dans ses statistiques.

Le Fonds pour l'infrastructure ferroviaire obtient une plus grande compétence décisionnelle pour l'infrastructure et la fixation des prix. Cette mesure devrait placer l'entité et le montant en dehors du périmètre d'un point de vue statistique et technique.

Le 18 octobre, l'Institut des comptes nationaux (ICN) a été informé du projet de décision. Le gouvernement a pu en prendre connaissance le soir même. Le 19 octobre, le gouvernement a reçu la décision et la motivation d'Eurostat.

21.05 Melchior Wathelet (cdH) : Une fois de plus, vous minimisez les faits, qui montrent pourtant que l'équilibre du budget n'est qu'une façade. Vous dites qu'il ne s'agit que d'une erreur statistique sans conséquence sur le budget, mais les entreprises qui apprennent que l'État les paiera avec des mois de retard ne partagent sans doute pas votre avis. Et la précipitation des enrôlements est tout aussi éloquente (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*).

21.06 Hervé Jamar, secrétaire d'État (*en français*) : Je vous ai prouvé que l'envoi des avis d'enrôlement a lieu sans aucune distinction selon qu'il s'agit de montants à rembourser ou à recevoir.

21.07 Melchior Wathelet (cdH) : Quoi qu'il en soit, dans l'annexe à la déclaration gouvernementale, il est question d'une précipitation de l'enrôlement, mesure qui doit rapporter 340 millions d'euros.

21.08 Hervé Jamar, secrétaire d'État (*en français*) : Lorsqu'il y a des retards dans les enrôlements, vous nous critiquez. Lorsque les enrôlements ont lieu plus tôt grâce à la modernisation des Finances, vous nous critiquez également.

21.09 Melchior Wathelet (cdH) : Vous réalisez des progrès sur le compte des entreprises.

21.10 Hervé Jamar, secrétaire d'État (*en français*) : En commission, vous avez qualifié l'enrôlement d'opération *one shot* alors qu'il s'agit bien évidemment d'une opération annuelle.

opdrachten die men de NMBS gaf. De schuldtransfer is in de ogen van Eurostat en heer Schouppe een uitgestelde betaling en moet statistisch zo genoteerd worden. Eurostat vergat echter de transfer van de spoorweginfrastructuur mee te rekenen.

Het Fonds voor de spoorinfrastructuur krijgt meer beslissingsbevoegdheid over de infrastructuur en bij de prijszetting. Dit zou de entiteit en ook het bedrag statistisch-technisch buiten de perimeter moeten brengen.

Het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) is op 18 oktober op de hoogte gebracht van het ontwerp van beslissing. De regering heeft daar 's avonds kennis van kunnen nemen. Op 19 oktober heeft de regering de beslissing en de motivering van Eurostat ontvangen.

21.05 Melchior Wathelet (cdH): Eens te meer minimaliseert u de feiten, waaruit nochtans blijkt dat het begrotingsevenwicht niet meer dan schone schijn is. U geeft aan dat het maar om een statistische vergissing gaat zonder gevolgen voor de begroting. De bedrijven die horen dat de Staat haar facturen met meerdere maanden vertraging zal betalen, zijn het daar wellicht niet mee eens. De versnelde inkohiering is al even veelzeggend. (*Applaus op de banken van de oppositie*)

21.06 Staatssecretaris Hervé Jamar (*Frans*): Ik heb het bewijs geleverd dat bij het versturen van de aanslagbiljetten geen onderscheid wordt gemaakt naargelang er terugbetaald of ingevorderd moet worden.

21.07 Melchior Wathelet (cdH): Dat neemt niet weg dat in de bijlage bij de regeerverklaring sprake is van een versnelling van de inkohiering, een maatregel die 340 miljoen euro in het laatje moet brengen.

21.08 Staatssecretaris Hervé Jamar (*Frans*): Als de inkohiering laattijdig gebeurt, staat u met kritiek klaar. Wanneer, dankzij de modernisering van Financiën, de inkohieringen sneller gebeuren, is het weer niet goed.

21.09 Melchior Wathelet (cdH): U boekt vooruitgang op kosten van de ondernemingen.

21.10 Staatssecretaris Hervé Jamar (*Frans*): In de commissie heeft u de inkohiering een "oneshotoperatie" genoemd, terwijl dat natuurlijk een jaarlijks weerkerende operatie is.

21.11 Melchior Wathelet (cdH) : Vous m'avez mal compris. En précipitant l'enrôlement de l'impôt, vous obtenez en 2006 des rentrées exceptionnelles, correspondant à deux exercices. Or, vous avez déjà tout dépensé.

L'annexe à la déclaration de politique gouvernementale précise que l'enrôlement précipité de l'impôt des sociétés doit permettre de trouver 340 millions d'euros, ce qui comble une partie du déficit de 883 millions. Cette mesure n'est pas sans conséquence pour les entreprises, pas plus que le report par l'État du paiement de factures pour un montant de 650 millions d'euros.

En ce qui concerne la SNCB, il va de soi qu'elle n'était pas opposée au montage réalisé pour la reprise de sa dette.

Le budget présente un équilibre de façade, mais la façade s'effrite. Madame la ministre, puisque vous ne proposez aucune réponse structurelle, nous ne pouvons pas vous accorder notre confiance (*Applaudissements sur les bancs des sociaux-chrétiens*).

21.12 Hendrik Bogaert (CD&V) : La ministre avait donc connaissance de cet état de fait le jour du vote de confiance. Nous avons débattu du budget avec elle le jeudi 19 octobre au soir. Elle avoue à présent qu'elle connaissait déjà cette décision d'Eurostat la veille. Elle n'en a rien dit au cours des débats relatifs au budget. Le même jour, le gouvernement n'a pas non plus précisé quels fonds de pensions d'entreprises publiques seraient repris pour combler le déficit du budget. En cachant cette importante information au cours du débat sur les recettes et les dépenses, la ministre a outragé le Parlement. C'est proprement scandaleux ! (*Applaudissements du CD&V*)

Mme Van den Bossche a déclaré qu'un manager de crise était nécessaire aux Finances, alors que le secrétaire d'État compétent pour la modernisation de ce département doit à présent lui prêter main-forte.

J'ai démontré que la dette s'est accumulée depuis 1999, passant de 2,1 milliards d'euros en 1999 à 8,4 milliards d'euros en 2004. Il est dès lors logique que le gouvernement reprenne la dette et l'inclue dans le solde de financement du budget. Il serait inimaginable qu'Eurostat admette qu'on alloue chaque année une enveloppe budgétaire insuffisante à une entreprise publique, la privant structurellement d'un milliard d'euros par an, sans que cela ne se reflète dans le budget. La décision

21.11 Melchior Wathelet (cdH) : U heeft mij niet goed begrepen. Door de belasting versneld in te kohieren, haalt u in 2006 buitengewone ontvangsten binnen, die overeenkomen met twee aanslagjaren. Maar u heeft alles al uitgegeven.

In de bijlage bij de regeringsverklaring staat dat de versnelde inkohiering van de vennootschapsbelasting 340 miljoen euro moet opbrengen. Daarmee kan het gat van 883 miljoen gedeeltelijk worden gedicht. Die maatregel heeft echter gevolgen voor de bedrijven, net als de uitgestelde betaling door de overheid van facturen voor een bedrag van 650 miljoen euro.

Het spreekt vanzelf dat de NMBS niet gekant was tegen de constructie die werd opgezet voor de overname van haar schuld.

De begroting is schijnbaar in evenwicht, maar dat is slechts schijn, en uw façade begint af te brokkelen. Mevrouw de minister, aangezien u geen structureel antwoord kan geven, kunnen wij u ons vertrouwen niet geven. (*Applaus bij de christendemocraten*).

21.12 Hendrik Bogaert (CD&V) : De minister was dus op de hoogte op de dag van de vertrouwensstemming. We hebben donderdagochtend 19 oktober met haar over de begroting gedebatteerd. Zij bekent nu dat ze de beslissing van Eurostat de dag voordien al kende. Tijdens het begrotingsdebat heeft ze daar niets over gezegd. Diezelfde dag verzweeg de regering ook welke pensioenfondsen van overheidsbedrijven werden overgenomen om het gat in de begroting te dichten. Het is een belediging voor het Parlement dat zij dit belangrijke nieuws tijdens het debat over ontvangsten en uitgaven heeft verzwegen. Dit is een echte schande! (*Applaus bij de CD&V*)

Minister Van den Bossche heeft gezegd dat er een crisismanager nodig is bij Financiën, terwijl de staatssecretaris die bevoegd is voor de modernisering van dat departement haar nu moet bijstaan.

Ik heb aangetoond dat de schuld werd gemaakt sinds 1999. De schuld bedroeg 2,1 miljard euro in 1999 en 8,4 miljard euro in 2004. Het is dan ook logisch dat de regering de schuld overneemt en die opneemt in het vorderingensaldo in de begroting. Het is niet voor te stellen dat Eurostat zou toestaan dat men een overheidsbedrijf jaarlijks voor een miljard euro structureel zou onderfinancieren zonder dat dit een impact zou hebben op de begroting. De beslissing van Eurostat is

d'Eurostat est tout à fait normale ; la ministre devait s'y attendre.

Si la ministre considère que toute cette affaire se résume à un simple malentendu statistique, pourquoi se livre-t-on à un lobbying effréné depuis des années ?

Elle affirme que l'ICN et la Banque nationale publieront pour 2005 un document attestant un excédent. Mais on peut vraiment se demander si la Banque nationale est disposée à provoquer une polémique avec Eurostat à propos de chiffres. Le gouvernement Verhofstadt doit payer les pots qu'il a lui-même cassés. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

21.13 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : La ministre est prise à son propre jeu qui consiste à enjoliver les budgets par le biais de constructions uniques et artificielles. Elle ne peut plus effacer le déficit de 2,4 % du PIB, quelle que soit la manière dont elle présente les choses. Ce serait témoigner de sérieux que d'atteindre désormais l'équilibre budgétaire par des moyens différents et transparents mais tout le monde a entre-temps pu prendre conscience des dégâts de plus en plus importants causés par la coalition violette. Je dépose une motion de recommandation.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et MM. Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Hendrik Bogaert et Hagen Goyvaerts et la réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, demande au gouvernement de renoncer, lors de la confection du budget, à tout artifice visant à enjoliver les résultats budgétaires."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hendrik Bogaert et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Hendrik Bogaert et Hagen Goyvaerts et la réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la

begroting. De beslissing van Eurostat is doodnormaal en de minister wist dat die op komst was.

Als de minister deze kwestie afdoet als een statistisch detail, waarom wordt dan al jarenlang gelobbyd?

De minister maakt zich sterk dat het INR en de Nationale Bank een overschot zullen publiceren voor 2005. Het is echter zeer de vraag of de Nationale Bank bereid is een conflict over cijfers te veroorzaken met Eurostat. De regering-Verhofstadt heeft het potje gebroken, dus moet ze het ook betalen. *(Applaus bij CD&V)*

21.13 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De minister is gepakt door haar eigen methodes om begrotingen op te smukken met eenmalige en kunstmatige constructies. Het tekort van 2,4 procent van het bbp kan ze niet meer uitwissen, hoe ze een en ander ook inkleedt. Het zou van ernst getuigen voortaan op een andere en transparante manier een begrotingsevenwicht op te bouwen, maar iedereen heeft ondertussen gezien dat de puinhopen van paars steeds groter worden. Ik dien een motie van aanbeveling in.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heren Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Hendrik Bogaert en Hagen Goyvaerts en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, vraagt de regering om bij de begrotingsopmaak af te zien van kunstmatige constructies om het begrotingsresultaat op te smukken."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hendrik Bogaert en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Hendrik Bogaert en Hagen Goyvaerts en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, vraagt deze

consommation,
demande à celle-ci

- de faire rapidement la clarté sur l'incidence de la décision d'Eurostat sur les budgets 2005, 2006 et 2007;
- d'accepter le rôle d'Eurostat en tant que gardien objectif de l'orthodoxie budgétaire;
- d'informer correctement le Parlement sur l'évolution structurelle du budget;
- de ne pas ridiculiser la Belgique à l'étranger en introduisant un recours contre la juste décision d'Eurostat;
- de présenter ses excuses à la Chambre pour avoir dissimulé des informations essentielles."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen et Thierry Giet.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

22 Appel au règlement

22.01 Le président : Monsieur de Donnea, quand il y a plusieurs interpellations, seuls les auteurs des interpellations peuvent intervenir dans le débat. A moins que votre intervention ne soit un appel au Règlement ?

22.02 François-Xavier de Donnea (MR): Je m'interroge sur la méthode de travail de la Chambre concernant les deuxièmes interpellations. Hier, nous avons eu deux longs débats qui portaient exactement sur le même sujet. Le Règlement autorise-t-il à interpellier un jour sur un sujet en commission puis le lendemain sur le même sujet en plénière ? Si c'est le cas, il faut modifier cette règle absurde.

Ceux qui, hier, ont fait perdre du temps en commission des Finances – même s'ils ont parfaitement raison d'interpeller le gouvernement sur ce sujet – en posant des questions qu'ils vont répéter aujourd'hui ont fait preuve d'un certain manque de courtoisie envers leurs collègues. Quand quelqu'un estime devoir parler en séance plénière, ce qui est son droit, est-il déontologique qu'il interpelle la veille en commission?

Le **président** : Hier, en commission, il ne s'agissait pas d'interpellations.

22.03 François-Xavier de Donnea (MR) : Il

- om snel duidelijkheid te brengen omtrent de impact van de beslissing van Eurostat op de begrotingen 2005, 2006 en 2007;
- de rol van Eurostat als objectieve begrotingswaakhond te aanvaarden;
- het Parlement correct in te lichten over de structurele evolutie van de begroting;
- België niet belachelijk te maken in het buitenland door in beroep te gaan tegen de faire beslissing van Eurostat;
- om aan de Kamer haar verontschuldiging aan te bieden wegens het achterhouden van zeer belangrijke informatie."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen en Thierry Giet.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

22 Beroep op het reglement

22.01 De voorzitter : Mijnheer de Donnea, wanneer er verscheidene interpellaties zijn, mogen enkel de interpellanten het woord nemen. Of wenst u een beroep te doen op het Reglement?

22.02 François-Xavier de Donnea (MR): Ik heb vragen bij de werkmethode van de Kamer met betrekking tot interpellaties over eenzelfde onderwerp. Gisteren hadden we twee lange debatten over precies dezelfde aangelegenheid. Staat het Reglement toe dat de ene dag in commissie over een bepaald onderwerp wordt geïnterpelleerd en dat de interpellaties de volgende dag in plenumvergadering worden overgedaan? Zo ja, dan moet die absurde regel worden gewijzigd. Laat me duidelijk zijn: het is volledig terecht dat de regering over deze aangelegenheid wordt geïnterpelleerd. Door gisteren vragen te stellen en ze vandaag te herhalen, hebben een aantal collega's de tijd van de commissie Financiën verspild en blijk gegeven van een gebrek aan hoffelijkheid ten aanzien van hun collega's. Wanneer iemand meent tijdens de plenaire vergadering het woord te moeten nemen – wat zijn volste recht is – is het dan deontologisch verantwoord dat hij de dag voordien in commissie interpelleert?

De **voorzitter**: In de commissie gisteren ging het niet om interpellaties.

22.03 François-Xavier de Donnea (MR): Het ging

s'agissait de questions, mais libellées exactement de la même manière. Les interpellants ont tous dépassé leur temps de parole.

Monsieur le président, je trouve qu'on se moque de nous !

Le **président**: L'interpellation a un autre caractère que la question, car ses conclusions ne sont pas les mêmes. Je ne peux refuser une interpellation. Nous avons convenu hier de la traiter en séance plénière.

22.04 Melchior Wathelet (cdH) : Cette question a été posée hier au ministre Reynders mais c'est M. Jamar qui y a répondu. Concernant le manager de crise, la question concerne M. Reynders, ainsi que Mme Van den Bossche, qui a déclaré à différents journalistes qu'il fallait un manager de crise au sein du SPF Finances. Le ministre Jamar nous disait mardi que la ministre avait affirmé quelque chose dans le *Standaard* un jour, mais que c'était déjà un peu moins clair le lendemain à la VRT. Nous avons besoin de clarté sur ces points.

Le **président**: Les trois interpellations s'adressent à Mme Van den Bossche.

22.05 Paul Tant (CD&V) : Les interpellations sont adressées à Mme Van den Bossche, à la suite des déclarations qu'elle a faites dans les médias le week-end dernier.

M. de Donnea devrait savoir qu'il n'est pas inhabituel de développer des interpellations après la réponse à une question. Seule la procédure inverse pourrait susciter des questions.

Le **président** : M. Tant a raison mais je comprends également la doléance de M. de Donnea : il devra tout entendre une seconde fois.

22.06 François-Xavier de Donnea (MR): Je comprends que l'opposition veuille entendre les deux ministres en séance plénière, mais tout le monde savait, mardi, que le ministre des Finances était à l'étranger. Il valait alors mieux interpellier directement aujourd'hui la ministre qui est présente et voir dans quinze jours si le ministre des Finances répond la même chose.

Je trouve que les parlementaires ont travaillé de

inderaad om vragen, maar de formulering was precies dezelfde. De interpellanten hebben allen de hun toegemeten spreektijd overschreden.

Mijnheer de voorzitter, ik vind dat men ons voor de gek houdt!

De **voorzitter**: Een interpellatie heeft een andere draagwijdte dan een vraag, vermits ze op een andere manier kan besloten worden. Een interpellatie kan ik niet weigeren. We hebben gisteren afgesproken om ze in de plenaire vergadering te behandelen.

22.04 Melchior Wathelet (cdH): Die vraag werd gisteren aan minister Reynders gesteld, maar staatssecretaris Jamar heeft het antwoord gegeven. De kwestie van de crisismanager is een zaak van de minsters Reynders en Van den Bossche. Deze laatste heeft aan verschillende journalisten verklaard dat er bij de FOD Financiën een crisismanager moet worden aangesteld. Staatssecretaris Jamar heeft ons dinsdag verklaard dat de minister ooit iets dergelijks in *De Standaard* zou beweerd hebben, maar dat ze de dag nadien haar verklaring op de VRT al zou afgezwakt hebben. Over een en ander moet er meer duidelijkheid komen.

De **voorzitter**: De drie interpellaties zijn aan mevrouw Van den Bossche gericht.

22.05 Paul Tant (CD&V): De interpellaties zijn aan minister Van den Bossche gericht, na haar verklaringen van vorig weekend in de media.

De heer de Donnea zou moeten weten dat wel vaker interpellaties worden gehouden na het antwoord op een vraag te hebben gehoord. Enkel het omgekeerde zou vragen kunnen oproepen.

De **voorzitter**: Wat de heer Tant zegt, klopt. Anderzijds begrijp ik ook de verzuchting van de heer de Donnea: hij zal nu alles een tweede keer moeten aanhoren.

22.06 François-Xavier de Donnea (MR): Ik begrijp dat de oppositie de twee ministers in de plenaire vergadering wil horen, maar dinsdag wist iedereen dat de minister van Financiën zich in het buitenland bevond. Het was dus beter om vandaag de aanwezige minister rechtstreeks te interpellieren en vervolgens af te wachten of de minister van Financiën over twee weken hetzelfde zal antwoorden.

Ik vind dat de parlementsleden de zaak nogal

façon peu ordonnée.

Le **président**: C'est une remarque sur le Règlement. Ce n'est ni une déclaration, ni une réplique.

23 Interpellations jointes de

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la proposition de la vice-première ministre et ministre du Budget, Mme Freya Van den Bossche, de désigner un manager de crise au sein du SPF Finances et d'autres services publics fédéraux" (n° 957)

- M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un manager de crise au sein du SPF Finances" (n° 956)

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "votre idée d'insérer au ministère des Finances un manager de crise" (n° 960)

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les déclarations de la ministre du Budget concernant la désignation d'un manager de crise au sein du département des Finances" (n° 961)

23.01 Pieter De Crem (CD&V) : C'est la première fois que nous pouvons interroger la ministre Van den Bossche au sujet de ses déclarations concernant le ministère des Finances.

La perception des impôts est une des missions essentielles de l'État. Dans notre pays, le département des Finances est depuis toujours le corps d'élite de la fonction publique. Quand le ministre Reynders est entré en fonctions en 1999, il souhaitait en améliorer encore le fonctionnement mais après avoir été dirigé par lui pendant sept ans et demi, ce ministère est une véritable ruine. Les problèmes – déficits insoupçonnés, retards de toute nature, écotaxes suspendues, bâtiments qu'on n'arrive pas à vendre – s'accumulent mais le ministre nie leur existence en riant. En sa qualité de président du MR, de vice-premier ministre et de candidat bourgmestre à Liège, il n'a manifestement pas le temps de se soucier du ministère des Finances.

Quant à la ministre Van den Bossche, elle vient elle aussi de comprendre ce que MM. Bogaert et Devlies disent depuis des années, à savoir que le ministère des Finances traverse une crise grave. Elle fait même sienne la proposition de M. Devlies de faire appel à un manager de crise. Et ce n'est pas la première fois que le gouvernement adopte

slordig hebben aangepakt.

De **voorzitter**: Het gaat om een opmerking over het Reglement en dus niet om een verklaring of een repliek.

23 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het voorstel van vicepremier en minister van Begroting, mevrouw Freya Van den Bossche, over het aanstellen van een crisismanager voor FOD Financiën en andere federale overheidsdiensten" (nr. 957)

- de heer Carl Devlies tot de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "een crisismanager bij de FOD Financiën" (nr. 956)

- de heer Melchior Wathelet tot de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "uw pleidooi voor de aanstelling van een crisismanager bij Financiën" (nr. 960)

- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eersteminister en minister van Financiën over "de uitlatingen van de minister van Begroting aangaande het aanstellen van een crisismanager voor uw departement" (nr. 961)

23.01 Pieter De Crem (CD&V): Het is de eerste keer dat wij minister Van den Bossche kunnen ondervragen over haar uitspraken over Financiën.

Belastingen innen is een kerntaak van de overheid. Het departement Financiën is in ons land steeds het keurkorps van de ambtenarij geweest. Toen minister Reynders in 1999 aantrad, wilde hij de werking nog verbeteren, maar na 7,5 jaar is Financiën een echte puinhoop. De problemen – onvermoede tekorten, vertragingen allerhande, geschorste ecotaksen, gebouwen die niet kunnen worden verkocht – stapelen zich op, maar de minister lacht ze gewoon weg. Als voorzitter van de MR, vice-eersteminister en kandidaat-burgemeester in Luik heeft hij duidelijk niet de tijd om zich over Financiën te ontfemen.

Ook minister Van den Bossche heeft nu opgemerkt wat onder meer de heren Bogaert en Devlies al jaren zeggen: Financiën verkeert in een grote crisis. Ze neemt zelfs het voorstel van de heer Devlies over om een crisismanager in te schakelen. Het is niet de eerste keer dat de regering de remedies van CD&V overneemt. Dat voor een crisismanager

les remèdes préconisés par le CD&V. Le fait même de prôner le recours à un manager de crise démontre de façon on ne peut plus probante que le fonctionnement du département des Finances pose de sérieux problèmes.

Il est clair que si le département des Finances a besoin d'un manager de crise, c'est que crise il y a au sein du département. Mme. Van den Bossche a un drôle de sens de l'humour. D'une part, elle ne fait plus confiance au ministre des Finances, M. Reynders, mais elle affirme ensuite le plus sérieusement du monde dans l'émission "*De Zevende Dag*" qu'il est le ministre le plus compétent. Elle a pourtant raison: le département des Finances fonctionne de manière boiteuse. Les fonctionnaires sont démotivés, tax-on-web ne fonctionne pas, les déclarations fiscales sont envoyées tardivement, les contrôles ne se font pas. Et pourtant, Mme Van den Bossche affirme que le ministre des Finances est un homme compétent mais que le département a besoin d'un manager de crise.

Si samedi Mme Van den Bossche a montré le carton rouge à M. Reynders, dimanche déjà elle a dû faire marche arrière. N'aurait-elle pas samedi dernier mesuré la portée de ses paroles, comme cela a déjà été le cas lorsqu'elle a offensé le ministre-président néerlandais M. Balkenende ? Si nous avons connu la situation inverse avec M. Reynders déclarant dans le journal *La Libre Belgique* que le département du Budget avait besoin d'un ministre plus compétent, la direction du sp.a aurait réagi plus que violemment.

Comment cela se passe-t-il au sein de ce gouvernement ? Comment les ministres se comportent-ils les uns vis-à-vis des autres ? Cette attitude proche du harcèlement s'inscrirait-elle dans la doctrine Slangen ou dans le cadre de la culture du débat ouvert ?

Il est très important d'observer que Mme Van den Bossche a déclaré que d'autres départements ont également besoin d'un manager de crise. À quels départements pense-t-elle ? Au département de la Justice, à celui des Affaires économiques, à tous sauf celui du Budget ? C'est pourtant dans ce département que la crise est la plus importante. Des personnalités notoires du monde académique sont unanimes à ce sujet : si un département a besoin d'un manager de crise, c'est bien celui du Budget.

Et en quoi la mission d'un manager de crise consiste-t-elle exactement ? Qui a chargé Mme Van den Bossche de lancer l'idée ? Le premier

wordt gepleit, is het beste bewijs dat de werking van Financiën ernstig verstoord is.

Het is duidelijk: als er een crisismanager nodig is op Financiën, dan is er een crisis op Financiën. Minister Van den Bossche heeft een eigenaardig gevoel voor humor. Ze vertrouwt minister Reynders enerzijds niet langer, maar in *De Zevende Dag* verklaart ze doodleuk dat hij 'de meest competente minister is'. Toch heeft ze gelijk: Financiën is een kreupel departement. De ambtenaren zijn er gedemotiveerd, tax-on-web werkt niet. belastingbrieven worden te laat verstuurd, controles worden niet uitgevoerd. Toch zegt minister Van den Bossche dat de minister van Financiën bekwaam is, maar dat we een crisismanager nodig hebben.

Zaterdag nog gaf mevrouw Van den Bossche minister Reynders een rode kaart, maar zondag al moest ze dat rechtzetten. Besepte ze zaterdag alweer de draagwijdte van haar woorden niet, zoals we vroeger al eens meemaakten met het schofferen van de Nederlandse minister-president Balkenende? Indien de situatie andersom was geweest en minister Reynders had in *La Libre Belgique* verklaard dat Begroting een competentere minister nodig heeft, dan zou de sp.a-top wild tekeer zijn gegaan.

Hoe zit dat nu eigenlijk in de regering? Hoe gaan de ministers daar met elkaar om? Dit soort pestgedrag past waarschijnlijk in de Slangendoctrine en de opendebatcultuur?

Essentieel is dat minister Van den Bossche verklaarde dat er ook op andere departementen een crisismanager nodig is. Welke departementen bedoelt zij? Justitie, Economische Zaken, alles behalve het departement Begroting? Nochtans is daar de crisis het grootst. Daarover zijn gezaghebbende academici het eens: als er een crisismanager nodig is, dan vooral op Begroting.

En wat moet een crisismanager precies doen? Wie heeft minister Van den Bossche uitgestuurd om dit idee te lanceren? De premier of het kernkabinet?

ministre ou le cabinet restreint ? Une concertation préalable doit tout de même avoir eu lieu à ce sujet ?

Le fait que des managers de crise soient nécessaires au département des Finances ou dans d'autres départements montre bien que la réforme Copernic est un énorme échec. *(Applaudissements)*

23.02 Carl Devlies (CD&V) : Tout a déjà été dit par mon chef de groupe. J'ai déjà à plusieurs reprises témoigné ma compassion à l'égard de la ministre. Il doit être particulièrement difficile de dépendre d'une administration non fiable qui communique des chiffres erronés portant sur un montant de 883 millions de recettes et contraignant le gouvernement à remettre l'ouvrage budgétaire pour 2006 et 2007 sur le métier. Et la non-application, à défaut de base légale, de la cotisation sur les emballages constitue sans aucun doute une source complémentaire de frustration. Je comprends dès lors parfaitement que la ministre lance une proposition de sauvetage, que j'avais moi-même déjà suggérée.

Le président de la Chambre doit bientôt prononcer un discours à l'occasion des 175 ans d'existence de la Cour des comptes. Je lui conseillerai de lire d'abord les rapports de la Cour des comptes de ces dernières années et de vérifier s'il est tenu compte des avis de la Cour. J'ai sélectionné six rapports de la Cour des comptes qui montrent à quel point la situation est déplorable au département des Finances. Est notamment concerné le rapport annuel 2003 de l'administration générale des contributions. Les avis de la Cour des comptes n'ont pas été suivis. Rien n'a changé au cours des trois dernières années, si ce n'est que plus aucun rapport n'est à présent élaboré. Le dernier rapport annuel date de 2004 et a été élaboré - selon la Cour des comptes - sur la base d'une méthode inacceptable. Il est inadmissible qu'il n'y ait pas encore en octobre 2006 de rapport pour 2005 alors que ce rapport aurait dû être présenté au plus tard en juin.

D'autres rapports encore de la Cour des comptes illustrent le malaise qui règne aux Finances: un rapport sur le traitement administratif des réclamations en matière de contributions directes, un rapport sur l'évaluation de l'importance de l'arriéré fiscal et un rapport sur le calcul et la perception du précompte professionnel 2005.

Outre les rapports de la Cour des comptes, le gouvernement balaie également systématiquement d'un revers de la main des arrêts de la Cour

Daarover moet toch vooraf overlegd zijn?

Dat crisismanagers nodig zijn op Financiën en op andere departementen, bewijst dat de Copernicshervorming een mislukking van jewelste is. *(Applaus)*

23.02 Carl Devlies (CD&V): Alles is reeds gezegd door mijn fractievoorzitter. Ik heb minister Van den Bossche al meermaals mijn medeleven betuigd. Het moet vreselijk zijn af te hangen van een onbetrouwbare administratie die foutieve cijfers doorspeelt over 883 miljoen inkomsten waardoor het begrotingswerk van 2006 en 2007 moest worden overgedaan. Ook dat de verpakkingssheffing niet doorgaat bij gebrek aan wettelijke basis, moet een bijkomende frustratie zijn. Ik snap dan ook volkomen dat de minister van Begroting een reddingsvoorstel lanceert dat ik al eerder ter sprake heb gebracht.

Binnenkort geeft de voorzitter van de Kamer een speech voor het Rekenhof dat 175 jaar bestaat. Ik raad hem aan eerst de verslagen van het Rekenhof van de laatste jaren te lezen en te controleren of de adviezen van het Hof worden afgedwongen. Ik heb zes rapporten van het Rekenhof geselecteerd die illustreren hoe erg de situatie op Financiën is. Het betreft onder meer het jaarverslag 2003 van de algemene administratie der belastingen. De adviezen van het Rekenhof werden niet opgevolgd. Er is de laatste drie jaar niets veranderd, tenzij dat er nu helemaal geen verslag meer wordt opgemaakt. Het laatste jaarverslag dateert van 2004 en werd volgens een voor het Rekenhof onaanvaardbare methode opgesteld. Het is ongehoord dat er in oktober 2006 nog steeds geen verslag is voor 2005, hoewel dat er uiterlijk in juni had moeten zijn.

Andere rapporten van het Rekenhof ter illustratie van de malaise op Financiën: een rapport over de administratieve behandeling van bezwaarschriften inzake directe belastingen, een rapport over het meten van de fiscale achterstand en een rapport over de berekening en innig van de bedrijfsvoorheffing 2005.

Behalve de rapporten van het Rekenhof worden ook arresten van het Arbitragehof en uitspraken van de Raad van State door de regering

d'arbitrage ou du Conseil d'État.

La Cour des comptes avait également publié un rapport particulièrement négatif sur l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Dans son rapport suivant, la Cour des comptes a même constaté une évolution négative à cet égard. Un sixième rapport accablant concerne la vente de biens immeubles par la Régie des bâtiments.

En commission des Finances, nous sommes confrontés semaine après semaine à des questions sans réponse et à de nouveaux problèmes. Il y a deux jours, notre commission a tenu une discussion sur une circulaire relative à l'enrôlement accéléré de l'impôt des sociétés. Selon le secrétaire d'État M. Jamar, cette circulaire est interne au SPF Finances et n'émane pas du gouvernement. Celui-ci adopte donc d'autres positions que son administration !

La ministre du Budget propose à présent de désigner un manager de crise pour le département des Finances. Selon elle, il doit s'agir de quelqu'un comme Karel Vinck à l'époque pour la SNCB. Elle ne recruterait ce manager de crise que dans un an mais les problèmes sont beaucoup trop importants pour attendre un an de plus. Peut-être est-elle contrainte d'attendre un an de plus parce que l'actuel ministre des Finances n'est pas prêt à accepter un manager de crise. A-t-elle déjà informellement contacté M. Vinck pour vérifier s'il est intéressé par cette mission ? *(Applaudissements)*

Le **président** : Des temps de parole avaient été convenus en Conférence des présidents. S'ils ne sont pas respectés, je serai beaucoup plus réticent en ce qui concerne les interpellations en séance plénière.

23.03 Melchior Wathelet (cdH) : J'ai une mauvaise nouvelle pour le président de la commission des Finances. En effet, M. Jamar a annoncé que M. Reynders viendrait compléter sa réponse en commission. Nous aurons donc encore l'occasion de discuter de ce manager de crise.

23.04 Hervé Jamar, secrétaire d'Etat *(en français)* : Cette annonce concernait le dossier des 883 millions et les compléments de l'audit et rien d'autre.

23.05 Melchior Wathelet (cdH) : Madame la vice-

systematisch weggelachen.

Er was ook een rapport van het Rekenhof over de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, met buitengewoon negatieve opmerkingen. In zijn volgende rapport stelde het Rekenhof zelfs een negatieve evolutie vast op dit vlak. Een zesde vernietigend rapport gaat over de verkoop van vastgoed door de Regie der Gebouwen.

Week na week worden wij in de commissie Financiën geconfronteerd met onopgeloste vragen en nieuwe problemen. Twee dagen geleden was er in de commissie een discussie over een circulaire over de versnelde inkohiering van de vennootschapsbelasting. Volgens staatssecretaris Jamar is dit een brief binnen de FOD Financiën die niet door de regering werd opgedragen. De regering neemt dus andere standpunten in dan haar administratie!

De minister van Begroting stelt nu een crisismanager voor het departement Financiën voor. Volgens haar moet het iemand zijn zoals Karel Vinck destijds bij de NMBS. Zij zou deze crisismanager pas binnen een jaar inzetten, maar de problemen zijn veel te groot om nog een jaar te wachten. Misschien moet zij echter wel een jaar wachten, omdat de huidige minister van Financiën niet bereid is een crisismanager te aanvaarden. Heeft zij al informeel contact opgenomen met de heer Vinck om na te gaan of hij geïnteresseerd is in deze opdracht? *(Applaus)*

De **voorzitter**: Er waren spreektijden overeengekomen in de Conferentie van voorzitters. Als men zich daar niet aan houdt, zal ik veel moeilijker beginnen doen over interpellaties in de plenumvergadering.

23.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik heb slecht nieuws voor de voorzitter van de commissie voor de Financiën. Staatssecretaris Jamar heeft immers aangekondigd dat minister Reynders zijn antwoord in commissie zou komen aanvullen. We krijgen dus nogmaals de kans om het over de crisismanager te hebben.

23.04 Staatssecretaris Hervé Jamar *(Frans)*: Dat bericht sloeg enkel en alleen op het dossier met betrekking tot het bedrag van 883 miljoen en op de bijkomende audit.

23.05 Melchior Wathelet (cdH): Mevrouw de vice-

première ministre, comme vous, je ne peux que constater les multiples dysfonctionnements au sein du SPF Finances et j'estime qu'il faut trouver une solution à ceux-ci. Toutefois, la solution que vous proposez me semble bizarre en ce que vous reportez la mise en place d'un manager de crise dans un an.

Les mots dont vous avez usé pour qualifier le SPF Finances, selon *De Standaard*, sont assez durs.

Ce qui frappe, c'est que, tous ces dysfonctionnements que nous soulignons depuis des années, vous semblez seulement les découvrir. Votre proposition de nommer un manager de crise, surtout dans un an, me paraît inadéquate.

Maintenez-vous cette proposition d'installer un manager de crise ? Pensez-vous toujours que ce soit la meilleure solution, surtout s'il ne vient que dans un an ? Allez-vous faire cette proposition au sein du gouvernement ou est-ce déjà fait ? Ou peut-être faites-vous marche arrière ? Peut-être avez-vous une autre proposition ? Une solution urgente ne doit-elle pas être dégagée ?

23.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Il a été abondamment question de la proposition de Mme Van den Bossche. Après la dispute nocturne qui a opposé les ministres De Gucht et Onkelinx à propos des loyers lors des discussions budgétaires, Mme Van den Bossche a encore remué le couteau dans la plaie de la coalition violette en proposant la désignation d'un manager de crise pour remédier au chaos régnant au SPF Finances. Cette personne ne pourrait se mettre à l'œuvre qu'après les élections législatives, alors qu'il est en fait déjà trop tard aujourd'hui. Après l'affaire Eurostat, nous pensions que la ministre du Budget adopterait un profil bas mais rien n'est moins vrai.

S'agit-il d'une proposition personnelle de Mme Van den Bossche, d'une idée du sp.a pour déjà mettre en route la campagne électorale pour 2007, ou s'agit-il véritablement d'une proposition du gouvernement ? Nous sommes perdus face à la diversité des points de vue exposés par les ministres et demandons dès lors quelques éclaircissements. (*Applaudissements*)

23.07 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Je déplore qu'à chaque fois que quelqu'un formule une proposition pour faire avancer les choses, on veuille y voir un manque de confiance en un collègue. S'il ne nous est plus permis de formuler de propositions positives, autant maintenir les choses en l'état, de sorte que plus

eersteminister, net als u kan ik niet om de talrijke disfuncties in de FOD Financiën heen en meen ik dat er een oplossing moet komen.

Uw voorstel lijkt me echter vreemd, want u wil dat pas binnen een jaar een crisismanager wordt aangesteld.

Volgens *De Standaard* haalde u in nogal scherpe bewoordingen uit naar de FOD Financiën.

Opvallend is wel dat u al die disfuncties die wij al jaren aan de kaak stellen, pas nu schijnt te ontdekken.

Uw voorstel om een crisismanager aan te stellen, vooral pas over een jaar, lijkt mij geen goed voorstel.

Blijft u bij uw voorstel om een crisismanager aan te stellen? Is dat volgens u nog altijd de beste oplossing, vooral als ze pas over een jaar haar beslag krijgt? Zal u dat binnen de regering voorstellen, of is dat al gebeurd? Of krabbelt u misschien terug? Misschien heeft u een ander voorstel? Moet er niet dringend een oplossing komen?

23.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Er is al veel gezegd over het voorstel van minister Van den Bossche. Na het nachtelijk dispuut tijdens de begrotingsbesprekingen tussen de ministers De Gucht en Onkelinx over de huurprijzen, heeft minister Van den Bossche het mes nog eens dieper in de wonde van paars gestoken door een crisismanager voor te stellen voor de FOD Financiën om daar de chaos aan te pakken. Deze zou pas aan de slag kunnen gaan na de federale verkiezingen, terwijl het eigenlijk nu al te laat is. Na de affaire met Eurostat, dachten wij dat de minister van Begroting zich bescheiden zou opstellen, maar niets is minder waar.

Is dit een persoonlijk voorstel van mevrouw Van den Bossche, een idee van de sp.a om de kiescampagne voor 2007 al op gang te brengen, of was het een heus regeringsvoorstel? Wij kunnen al die verschillende standpunten van de ministers niet meer volgen en vragen daarom enige verduidelijking. (*Applaus*)

23.07 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Ik vind het jammer dat telkens wanneer iemand een voorstel doet om iets beter te laten functioneren, dat wordt afgedaan als een gebrek aan vertrouwen in een collega. Als we geen positieve voorstellen meer mogen doen, dan kunnen we beter alles houden zoals het is en dan

aucun changement n'interviendra à l'avenir.

verandert er nooit iets.

Il ne s'agit pas de mettre en cause M. Reynders mais bien de remettre en question certains procédés au SPF Finances, où travaillent par ailleurs nombre de personnes compétentes et motivées. J'ai été étonnée de constater, par exemple, qu'une longue période s'est écoulée avant que le ministre n'ait été informé de l'erreur de calcul. Les différentes cellules du service fournissent donc individuellement de l'excellent travail, mais un problème se pose au niveau de la transmission des informations.

Dit gaat niet over minister Reynders, wel over bepaalde processen op de dienst Financiën, een dienst waar overigens veel getalenteerde en gemotiveerde mensen werken. Zo viel het mij bijvoorbeeld op dat het erg lang duurde vooraleer de minister op de hoogte werd gebracht van de rekenfout. Afzonderlijk werken de verschillende onderdelen van de dienst dus goed, maar er schort iets met de informatiedoorstroming.

La proposition de désigner un manager de crise ne constitue pas la seule solution mais, pour ma part, j'y crois. Une personne externe au service pourrait dès lors étudier les processus et voir ce qui pourrait être amélioré. Je défendrai la proposition lors de la formation du prochain gouvernement, si j'y participe. Un manager de crise peut également s'avérer utile dans d'autres départements. Je n'exclus rien.

Het voorstel van een crisismanager is niet de enige mogelijke oplossing, maar ik geloof er wel in. Iemand van buiten de dienst zou dan de processen kunnen observeren en nagaan wat er kan worden verbeterd. Ik zal het voorstel verdedigen tijdens de volgende regeringsvorming, als ik daarbij aanwezig zal zijn. Een crisismanager kan ook nuttig zijn op andere departementen, ik sluit niets uit.

J'estime qu'il procède du bon sens que de demander à une personne extérieure d'étudier qui pourrait être amélioré au sein d'un service. Cela n'a rien d'inapproprié et il ne faut pas y voir une critique à l'égard d'un collègue. À terme, cette proposition pourra peut-être faire l'objet d'un consensus. Il est regrettable que d'aucuns en fassent déjà une polémique aujourd'hui. *(Applaudissements)*

Ik vind het een kwestie van gezond verstand om iemand van buitenaf te vragen om eens te kijken wat er kan verbeterd worden op een dienst. Daar is niets ongepasts aan en men moet het niet zien als kritiek op een collega. Op termijn is over zo'n voorstel misschien wel een consensus te vinden, alleen jammer dat sommigen er nu een polemieek van maken. *(Applaus)*

23.08 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État *(en français)* : J'éprouve un sentiment étrange : ceux qui interpellèrent la ministre du Budget se sont adressés à moi, et ceux qui m'interpellaient, à Mme Van den Bossche !

Je me réfère à ce qui a été dit en commission des Finances. Je ne pense pas qu'un quatrième entraîneur à l'équipe nationale garantirait qu'elle nous ne rate jamais un penalty lors d'un match important ! Les syndicats ont raison quand ils disent que parmi les quelque trente mille membres du personnel du SPF, il y a assez de gens de valeur pour organiser les choses au mieux.

23.08 Staatssecretaris **Hervé Jamar** *(Frans)* : Dit is een vreemd gevoel: de interpellanten van de begrotingsminister hebben het woord tot mij gericht en vice versa!

Ik verwijst naar mijn antwoord in de commissie voor de Financiën. Volgens mij zal een vierde trainer voor de nationale ploeg er niet kunnen voor zorgen dat ze nooit een penalty mist tijdens een belangrijke wedstrijd! De vakbonden zeggen terecht dat er bij de ongeveer dertigduizend personeelsleden van Financiën voldoende bekwame mensen zijn om een en ander in goede banen te leiden.

Le 11 octobre, le ministre des Finances a pris un arrêté royal qui redistribue les rôles au sommet de la hiérarchie, et ce pour la durée de l'enquête interne. Les 883 millions ne résultent pas d'une erreur informatique, mais d'une intervention humaine. Il faut donc être prudent.

Op 11 oktober vaardigde de minister van Financiën een koninklijk besluit uit dat de rollen op het hoogste hiërarchisch niveau herverdeelt, en dit voor de duur van het intern onderzoek. Die 883 miljoen zijn niet te wijten aan een computerprobleem maar aan een menselijke dwaling. Voorzichtigheid is dus geboden.

Le 23 octobre, lors d'une réunion, il m'a été confirmé que pour l'IPP et l'ISOC, cette année, tout démarrait sous les meilleurs auspices. Nous avons

Tijdens een bijeenkomst op 23 oktober is mij bevestigd dat dit jaar alles prima leek te zullen verlopen, zowel voor de personenbelasting als voor

même deux ou trois mois d'avance. Et on nous le reproche !

Il serait à la limite de la décence d'annoncer qu'on va payer un nouveau top manager, alors que nous en avons déjà suffisamment.

Il y a toujours moyen de faire parler de soi, mais ce qu'on ne dit pas, c'est que le taux d'imposition n'a jamais été aussi bas, et que les recettes n'ont jamais été aussi élevées !

23.09 Pieter De Crem (CD&V) : Le journal *De Standaard* a manifestement omis un mot dans le titre de l'article, qui devrait être libellé comme suit : "*SP.a wil géén crisismanager op Financiën*" (le SP.a ne veut pas d'un manager de crise aux Finances). On nous dit en effet aujourd'hui que le ministre des Finances fait de l'excellent travail!

On ne peut pas reprocher à la ministre du Budget de mal se connaître. Lors de son arrivée au département elle a en effet déclaré que le calcul n'était pas la branche dans laquelle elle excellait. On se demande vraiment comment les choses se passent au sein du gouvernement mais il dispose manifestement d'armes secrètes: des frites et de la pita lors des discussions budgétaires. Et c'est lorsqu'il n'y avait plus de frites, plus de pita et plus d'argent que la donne a changé : les socialistes veulent un manager de crise.

Nous n'avons toutefois toujours pas reçu de réponse à la question de savoir si un manager de crise sera effectivement désigné. Quelle est la position des libéraux ?

23.10 Carl Devlies (CD&V) : L'optimisme du secrétaire d'Etat Jamar m'impressionne. Le dernier rapport annuel publié sur son site web est celui de 2004. « NOUVEAU » est-il précisé en capitales et dans un cadre jaune. Je lui suggère d'enlever ce cadre et surtout la mention qu'il contient.

23.11 Melchior Wathelet (cdH) : Si j'ai posé mes questions à Mme Van den Bosche, c'est parce que c'est elle qui a proposé un manager de crise, parce que c'est elle qui a constaté des dysfonctionnements au sein du SPF Finances. Ce constat qu'elle a fait est aussi le constat de l'échec d'une réforme : pourquoi peaufiner la nouvelle structure par le retour en arrière décidé le 11 octobre, si elle était si bonne ?

de vennootschapsbelasting. Wij hebben zelfs een voorsprong van twee of drie maand. En dat verwijt men ons!

Het zou bijna onfatsoenlijk zijn om aan te kondigen dat we nog maar een nieuwe topmanager gaan inhuren, terwijl we er al genoeg in huis hebben.

Men kan zichzelf altijd wel in de belangstelling werken, maar wat men er niet bij vertelt, is dat de aanslagvoet nog nooit zo laag geweest is en de ontvangsten nog nooit zo hoog geweest zijn!

23.09 Pieter De Crem (CD&V): Blijkbaar heeft *De Standaard* een woord in de titel van het artikel vergeten. Die moet blijkbaar luiden: *SP.a wil géén crisismanager op Financiën*. Wij horen vandaag immers dat de minister van Financiën niets anders dan prima werk levert!

Een gebrek aan zelfkennis kan de minister van Begroting niet worden verweten. Bij haar aantreden heeft zij gezegd dat rekenen niet haar sterkste vak was. Wij blijven ons afvragen hoe de zaken verlopen binnen de regering, maar er zijn blijkbaar geheime wapens: friet en pita tijdens de begrotingsbesprekingen. En toen de frieten, de pita's en het geld op waren, kwam de kentering: de socialisten willen een crisismanager!

Maar wij hebben nog steeds geen antwoord gekregen op onze vraag of die crisismanager er nu ook echt komt. Gaan de liberalen ermee akkoord?

23.10 Carl Devlies (CD&V): Ik ben onder de indruk van het optimistische verhaal van staatssecretaris Jamar. Het laatste jaarverslag dat op zijn site staat is, dat van 2004. 'NIEUW' staat er in grote letters bij, omgeven door een geel kader. Ik raad hem aan dat kader te verwijderen.

23.11 Melchior Wathelet (cdH): Waarom richt ik mijn vragen tot minister Van den Bossche? Omdat zij voorgesteld heeft een crisismanager aan te stellen, omdat zij het is die vastgesteld heeft dat de FOD Financiën niet draait zoals het hoort. Haar vaststelling is tevens de constatering van het fiasco van een hervorming: waarom zou men de nieuwe structuur willen bijschaven door, zoals op 11 oktober beslist werd, op zijn schreden terug te keren, als het dan toch zo'n goede hervorming was?

L'entraîneur de l'équipe, c'est le ministre. Et voilà que l'entraîneur d'une autre équipe veut lui adjoindre un adjoint parce qu'il trouve que l'équipe du ministre des Finances ne fonctionne pas bien.

Je ne partage pas la solution que propose la ministre : dans un an, c'est trop tard. Mais je lui sais gré d'avoir mis en évidence le besoin qu'il y a de trouver une solution.

23.12 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Nous n'avons donc une fois de plus rien compris à la situation. Nous chercherions midi à quatorze heures. Ma conclusion est pourtant simple : c'est l'ensemble du gouvernement qui a besoin d'un manager de crise. Il est clair que la présente équipe ne peut pas rester au pouvoir jusqu'en juin. Nous avons besoin d'élections rapidement.

23.13 Pieter De Crem (CD&V) : Je n'ai toujours pas reçu ma réponse. Un manager de crise sera-t-il désigné au département des Finances ?

23.14 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Si le sp.a est invité à participer aux négociations pour la formation du futur gouvernement, nous mettrons cette proposition sur la table. Je suis évidemment incapable de vous dire pour l'heure si nous allons participer à ces négociations et si notre proposition sera acceptée.

23.15 Pieter De Crem (CD&V) : Il n'y aura donc pas de manager de crise. La crise aux Finances est pourtant bien réelle.

23.16 Hervé Jamar, secrétaire d'État (*en français*) : Le terme « crise » est totalement inapproprié. Les taux fiscaux n'ont jamais été aussi bas, les recettes fiscales n'ont jamais été aussi élevées. La réforme fiscale porte ses fruits.

23.17 Pieter De Crem (CD&V) : Au lieu de s'adresser à l'opposition, le secrétaire d'État devrait interpellier un des partis de son gouvernement.

La ministre Van den Bossche partage-t-elle l'analyse du secrétaire d'État ? Dans son interview à la presse, elle a reproché un manque de sérieux au département des Finances. Est-elle toujours de cet avis ? Un manager de crise va-t-il être désigné ?

Le **président** : Je peux difficilement soumettre les ministres à la torture pour leur arracher des réponses.

De minister is de trainer van de ploeg. Plots wil de trainer van een andere ploeg hem een hulptrainer adjungeren omdat hij van mening is dat de ploeg van de minister van Financiën niet lekker draait.

Ik ben geen voorstander van de door de minister voorgestelde oplossing: over een jaar is het te laat. Maar ik ben haar wel dankbaar omdat ze duidelijk gesteld heeft dat er een oplossing gevonden moet worden.

23.12 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Wij hebben het allemaal weer verkeerd begrepen. Wij zoeken spijkers op laag water. Ik kan echter maar één conclusie trekken: er moet een crisismanager komen voor héél de regering. Het is duidelijk dat deze ploeg het niet meer tot in juni mag rekken. We hebben snel verkiezingen nodig.

23.13 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb nog steeds geen antwoord gekregen. Komt er nu een crisismanager op Financiën?

23.14 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Als de sp.a mee kan onderhandelen over de regeringsvorming, dan zullen wij dat voorstel op tafel leggen. Of wij aan de onderhandelingen zullen deelnemen en of ons voorstel zal worden aanvaard, kan ik natuurlijk nu niet weten.

23.15 Pieter De Crem (CD&V): De manager komt er dus nu niet. De crisis op Financiën doet zich nochtans nú voor.

23.16 Staatssecretaris Hervé Jamar (*Frans*): De term 'crisis' is volledig misplaatst. De belastingtarieven waren nog nooit zo laag en de belastingontvangsten nog nooit zo hoog. De belastinghervorming werpt vruchten af.

23.17 Pieter De Crem (CD&V): Staatssecretaris Jamar richt zich tot de oppositie, maar hij zou zich beter wenden tot een partij waarmee hij in de regering zit.

Is minister Van den Bossche het nu al dan niet eens met de analyse van de staatssecretaris? In haar kranteninterview zei ze dat "het een lachertje is op Financiën". Wij willen enkel weten of zij dat nog altijd vindt en of er een crisismanager komt of niet.

De **voorzitter**: Ik kan toch geen ministers op de pijnbank leggen om hen te doen antwoorden.

23.18 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en néerlandais*) : Je répète que si le sp.a participe aux prochaines négociations gouvernementales, nous inscrirons ce point à l'ordre du jour. (*Tumulte sur les bancs du CD&V*)

23.18 Minister **Freya Van den Bossche** (*Nederlands*): Ik herhaal nogmaals: als de sp.a mee aan tafel zit bij de volgende regeringsonderhandelingen, dan zullen wij dat op de agenda zetten. (*Geroep van CD&V*)

Le **président** : Cette discussion s'apparente de plus en plus à un dialogue de sourds.

De **voorzitter**: Dit wordt een dovemansgesprek.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies, Pieter De Crem et Melchior Wathelet et est libellée comme suit

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Carl Devlies, Melchior Wathelet et Hagen Goyvaerts
et la réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation,
- constate avec la ministre du Budget une détérioration notable du fonctionnement du SPF Finances au cours de ces dernières années;
- constate avec la ministre du Budget que le ministre des Finances, M. Didier Reynders, est politiquement responsable de la détérioration du fonctionnement du SPF Finances;
- constate avec la ministre du Budget que la désignation d'un manager de crise s'impose pour améliorer le fonctionnement du SPF Finances;
et demande au gouvernement
- de désigner, le 15 novembre 2006, un manager de crise pour le SPF Finances dans le but d'organiser la perception des impôts et le contrôle des contribuables conformément aux principes de bonne administration;
- de faire mensuellement rapport à la Chambre sur les dysfonctionnements constatés par le manager de crise du SPF Finances en ce qui concerne le fonctionnement de ce service et les mesures qu'il a prises pour y remédier."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Thierry Giet et Dirk Van der Maelen.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

La séance est levée à 18 h 05. Prochaine séance ce jeudi 26 octobre 2006 à 18 h 10.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies, Pieter De Crem en Melchior Wathelet en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Carl Devlies, Melchior Wathelet en Hagen Goyvaerts
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken,
- stelt samen met de minister van Begroting vast dat de werking van de FOD Financiën de voorbije jaren aanzienlijk verslechterd is;
- stelt samen met de minister van Begroting vast de minister van Financiën, de heer Didier Reynders, politiek verantwoordelijk is voor de verslechterde werking van de FOD Financiën;
- stelt samen met de minister van Begroting vast dat de aanstelling van een crisismanager noodzakelijk is om de werking van de FOD Financiën te verbeteren;
vraagt
- de regering op 15 november 2006 een crisismanager voor de FOD Financiën aan te stellen teneinde de inning van de belastingen en de controle op de belastingplichtigen te organiseren volgens de beginselen van behoorlijk bestuur;
- de regering om maandelijks verslag uit te brengen aan de Kamer over de disfuncties die de crisismanager voor de FOD Financiën heeft vastgesteld in de werking van deze dienst en de maatregelen die hij heeft genomen om hieraan te verhelpen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Thierry Giet en Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.05 uur. Volgende vergadering donderdag 26 oktober 2006

om 18.10 uur.